



**Kappalekohtainen
sanasto**

SUOMI-SAKSA

Anna Liisa Salmela
Jussi Kujansuu

Kääntänyt: Marja Pohjola

OPETUSHALLITUS

Kappale 1

kappale, kappalee-, kappalet-	Kapitel, Stück
yksi, yhde-, yhte-, yh-	eins
ensimmäinen, ensimmäise-, ensimmäis-	der, die , das erste
kuka, kene-, ke-, ketkä	wer, wessen
sinä, sinu-	du
olla, olen, olin, ollut	sein
hei	Hallo, Guten Tag
minä, minu-	ich
mies, miehe-, mies-	Mann
somali, somali-	Somalier
hyvä, hyvä-	gut
huomenta, hyvää huomenta	Guten Morgen
myös	auch
vietnamilainen, vietnamilaise-, vietnamilais-	Vietnamese; vietnamesisch
päivä, päivä-	Tag
hyvää päivää	Guten Tag
nainen, naise-, nais-	Frau, Dame
venäläinen, venäläise-, venäläis-	Russe; russisch
moi	Hallo
nuori, nuore-, nuor-	jung
kotona	zu Hause
te, tei-	ihr; Sie
täällä	hier
nyt	jetzt
naimisissa, olla naimisissa	verheiratet sein
he, hei-	sie (3. Person Plural)
kaikki, kaike-, kaikke-	all-
ulkona	draußen
mikä, mi-	was
kuulua, kuulun, kuului, kuulunut	gehören; hier: gehen
mitä kuuluu?	Wie geht es?
kiitos, kiitokse-, kiitos-	Dank; danke
kiitos hyvää	Danke gut
entä sinulle?	Und dir?
sitten	dann
hei sitten	Also Tschüß dann.
näkemiin	Auf Wiedersehen.
jatko, jatko-	Fortsetzung
hyvää päivän jatkoa	Schönen Tag noch.
yö, yö-	Nacht
kysymys, kysymykse-, kysymys-	Frage
vastaus, vastaukse-, vastaus-	Antwort
mitään	nichts
erikoinen, erikoise-, erikois-	besonders
ei mitään erikoista	Nichts besonders.
kuinka	wie
voida, voin, voi, voinut	können; hier: gehen
Kuinka/Miten voit?	Wie geht es dir?
hyvin	gut
miten	wie

kielitieto, kielitiedo-, kielitieto-	Sprachwissen
yksikkö, yksikö-, yksikkö-	Singular
monikko, moniko-, monikko-	Plural
myönteinen, myönteise-, myönteis-	bejahend, positiv
kielteinen, kielteise-, kielteis-	verneinend, negativ
persoona, persoona-	Person
tämä, tämä-, tä-	das; dieser, diese, dieses
tuo, tuo-	der, die, das da; jener, jene, jenes
talo, talo-	Haus
millainen, millaise-, millais-	wie
minkämaalainen, minkämaalaie-, minkämaalais-	woher; aus welchem Land
milloin	wann
missä	wo
pronomini, pronomini-	Pronomen
verbi, verbi-	Verb
adjektiivi, adjektiivi-	Adjektiv
substantiivi, substantiivi-	Substantiv
tyttö, tytö-, tyttö-	Mädchen
vokaali, vokaali-	Vokal
diftongi, diftongi-	Diphthong
konsonantti, konsonanti-, konsonantti-	Konsonant
harjoitus, harjoitukse-, harjoitus-	Übung
opettaja, opettaja-	Lehrer
lukea, luen, luki, luenut	lesen
toistaa, toistan, toisti, toistanut	wiederholen
kuunnella, kuuntelen, kuunteli, kuunnellut	zuhören
Helsinki, Helsingi-, Helsinki-	Helsinki (Hauptstadt Finnlands)
paritehtävä, paritehtävä-	Partnerübung
kysyä, kysyn, kysyi, kysynyt	fragen
tai	oder
vastata, vastaan, vastasi, vastannut	antworten
sanoa, sanon, sanoi, sanonut	sagen
toveri, toveri-	Partner
tavata, tavaan, tavasi, tavannut	buchstabieren
nimi, nime-	Name
kirjoittaa, kirjoitan, kirjoitti, kirjoittanut	schreiben
se, se-, si-, sii-	der, die, das; er, sie, es
valita, valitsen, valitsi, valinnut	wählen
oikea, oikea-	richtig
muoto, muodo-, muoto-	Form
ulkomaalainen, ulkomaalaie-, ulkomaalais-	Ausländer
täydentää, täydennän, täydensi, täydentänyt	ausfüllen
sana, sana-	Wort
kertaus, kertaukse-, kertaus-	Wiederholung
nimetä, nimeän, nimesi, nimennyt	nennen
sanaluokka, sanaluoka-, sanaluokka-	Wortart
malli, malli-	Muster, Modell

Kappale 2

kaksi, kahde-, kahte-, kah-	zwei
toinen, toise-, tois-	der, die, das zweite
oletko	bist du
kyllä	ja
olen	ich bin
somalialainen, somalialaise-, somalialais-	Somalier; somalisch
Somalia, Somalia-	Somalien
on	ist
minun	mein-
kotimaa, kotimaa-	Heimatland
onko	ist
englanti, englanni-, englanti-	Englisch, die englische Sprache
sinun	dein-
äidinkieli, äidinkiele-, äidinkiel-	Muttersprache
ei ole	nein; ist nicht
ei	nein
eikö ole	ist ... nicht?
kiinalainen, kiinalaise-, kiinalais-	Chineser; chinesisch
hänen	sein-, ihr-
Vietnam, Vietnami-	Vietnam
vietnam, vietnami-	Vietnamesisch, die vietnamesische Sprache
vaikea, vaikea-	schwer
kieli, kiele-, kiel-	Sprache
ja	und
teidän	euer-; Ihr-
Suomi, Suome-	Finnland
suomi	Finnisch, die finnische Sprache
helppo, helpo-, helppo	leicht
heidän	ihr- (3. Person Plural)
kotikaupunki, kotikaupungi-, kotikaupunki-	Heimatstadt
Kemi, Kemi-	Kemi (finnische Stadt)
espanja, espanja-	Spanisch, die spanische Sprache
espanjalainen, espanjalaise-, espanjalais-	Spanier; spanisch
en ole	nein; ich bin nicht
olemmeko	sind wir ?
emme ole	nein; wir sind nicht
ovatko	sind sie?
eivät ole	nein; sie sind nicht
ovat	sind
poissa	weg, nicht da
oletteko	seid ihr ?
huomenna	morgen
ehkä	vielleicht
viikonpäivä, viikonpäivä-	Wochentag
sunnuntai, sunnuntai-	Sonntag
maanantai, maanantai-	Montag
tiistai, tiistai-	Dienstag
keskiviikko, keskiviiko-, keskiviikko-	Mittwoch
torstai, torstai-	Donnerstag
perjantai, perjantai-	Freitag

lauantai, lauantai- ylihuomenna mutta kielitieto, kielitiedo-, kielitieto- lapsi, lapse-, las- vokaaliharmonia, vokaaliharmonia- possessiivisuffiksi, possessiivisuffiksi- kaunis, kaunii-, kaunis- tehdä, teen, teki, tehnyt helsinkiläinen, helsinkiläise-, helsinkiläis- taas mukaan suuri, suure-, suur- poika, poja-, poika- tuolla päätte, päätte-, päätet- Saksa, Saksa- saksalainen, saksalaise-, saksalais- Venäjä, Venäjä- Englanti, Englanni-, Englanti- Ruotsi, Ruotsi- Espanja, Espanja- Sveitsi, Sveitsi- Jyväskylä, Jyväskylä- Lontoo, Lontoo- Tampere, Tamperee-, Tamperet- sanakertaus, sanakertaukse-, sanakertaus- Itävalta, Itävalla- Itävalta- saksa, saksa- wieniläinen, wieniläise-, wieniläis-	Samstag übermorgen aber Sprachwissen Kind Vokalharmonie Possessivsuffix schön machen Helsinki (schon) wieder hier: nach (dem Muster) groß Junge da, dort Endung Deutschland Deutscher; deutsch Russland England Schweden Spanien die Schweiz Jyväskylä (finnische Stadt) London Tampere (finnische Stadt) Lexikwiederholung Österreich Deutsch, die deutsche Sprache Wiener; wienerisch
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kappale 3

kolme, kolme- kolmas, kolmanne-, kolmante-, kolmat- asua, asun, asui, asunut kotoisin Pietari, Pietari- insinööri, insinööri- Imatra, Imatra- rakennusmestari, rakennusmestari- käydä, käyn, kävi, käynyt työ, työ- haluta, haluan, halusi, halunnut kotirouva, kotirouva- pitää, pidän, piti, pitänyt ruoka, ruoa-, ruua-, ruoka- ruuanlaitto, ruuanlaitto-, ruuanlaitto- siivota, siivoan, siivosi, siivonnut mielellään uusi, uude-, uute-, uut- omakotitalo, omakotitalo-	drei der, die, das dritte wohnen kommen, stammen aus St. Petersburg Ingenieur Imatra (finnische Stadt) Baumeister, Bauingenieur gehen Arbeit wollen Hausfrau mögen, gern haben Essen Kochen saubermachen, putzen gern neu Eigenheim, Einfamilienhaus
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

keltainen, keltaise-, keltais-	gelb
valoisa, valoisa-	hell
olohuone, olohuonee-, olohuonet-	Wohnzimmer
viihtyisä, viihtyisä-	gemütlich
makuuhuone, makuuhuonee-, makuuhuonet-	Schlafzimmer
kodikas, kodikkaa-, kodikas-	gemütlich
keittiö, keittiö-	Küche
värikäs, värikkää-, värikäs-	bunt, farbig
lastenhuone, lastenhuonee-, lastenhuonet-	Kinderzimmer
tilava, tilava-	geräumig
vierashuone, vierashuonee-, vierashuonet-	Gästezimmer
käytännöllinen, käytännöllise-, käytännöllis-	praktisch
työhuone, työhuonee-, työhuonet-	Arbeitszimmer
lisäksi	darüber hinaus
sauna, sauna-	Sauna
pesuhuone, pesuhuonee-, pesuhuonet-	Waschraum
takka, taka-, takka-	Kamin
takkahuone, takkahuonee-, takkahuonet-	Kaminzimmer
eteinen, eteise-, eteis-	Flur
päästä, pääsen, pääsi, päässyt	hier: kommen
suoraan	direkt
kylpy, kylvy-, kylpy-	Bad
kylpyhuone, kylpyhuonee-, kylpyhuonet-	Badezimmer
vessa, vessa-	Toilette
suihku, suihku-	Dusche
auto, auto-	Auto
autotalli, autotalli-	Garage
varasto, varasto-	Abstellraum
sama, sama-	gleich
rakennus, rakennukse-, rakennus-	Gebäude
osata, osaan, osasi, osannut	können
laulaa, laulan, lauloi, laulanut	singen
koska	weil
sairas, sairaa-, sairas-	krank
mennä, menen, meni, mennyt	gehen, fahren
lääkäri, lääkäri-	Arzt
ajaa, ajan, ajoi, ajanut	fahren
taksi, taksi-	Taxi
nomini, nomini-	Nomen
vartalo, vartalo-	Stamm
nominatiivi, nominatiivi-	Nominativ
inessiivi, inessiivi-	Inessiv
elatiivi, elatiivi-	Elativ
bussi, bussi-	Bus
kello, kello-	Uhr
keskusta, keskusta-	Zentrum, Stadtmitte
punainen, punaise-, punais-	rot
sininen, sinise-, sinis-	blau
valkoinen, valkoise-, valkois-	weiß
musta, musta-	schwarz
ruskea, ruskea-	braun
harmaa, harmaa-	grau
vihreä, vihreä-	grün

vaaleansininen, vaaleansinise-, vaaleansinis-	hellblau
syödä, syön, söi, syönyt	essen
keittää, keitän, keitti, keittänyt	kochen
pestä, pesen, pesi, pessyt	waschen
nukkua, nukun, nukkui, nukkunut	schlafen
piirtää, piirrän, piirsi, piirtänyt	zeichnen
kertoa, kerron, kertoi, kertonut	erzählen
käyttää, käytän, käytti, käyttänyt	benutzen
sanakirja, sanakirja-	Wörterbuch
televisio, televisio-	Fernseher
hella, hella-	Herd
pesukone, pesukonee-, pesukonet-	Waschmaschine
sohva, sohva-	Sofa, Couch
kirjahylly, kirjahylly-	Bücherregal
pöytä, pöydä-, pöytä-	Tisch
tuoli, tuoli-	Stuhl
vessanpönttö, vessanpöntö-, vessanpönttö-	Toilettenbecken
pesuallas, pesuallaa-, pesuallas-	Waschbecken
peili, peili-	Spiegel
taulu, taulu-	Bild, Gemälde
matto, mato-, matto-	Teppich
kirjoituspöytä, kirjoituspöydä-, kirjoituspöytä-	Schreibtisch
puhelin, puhelime-, puhelin-	Telefon
radio, radio-	Radio
hammasharja, hammasharja-	Zahnbürste
pyyheliina, pyyheliina-	Handtuch
jääkaappi, jääkaapi-, jääkaappi-	Kühlschrank
pölynimuri, pölynimuri-	Staubsauger
pakastin, pakastime-, pakastin-	Gefriergerät
silitysrauta, silitysrauda-, silitysrauta-	Bügeleisen
uuni, uuni-	Ofen
astiakaappi, astiakaapi-, astiakaappi-	Geschirrschrank
siivouskomero, siivouskomero-	Putzkammer
naulakko, naulako-, naulakko-	Garderobe
vaatekaappi, vaatekaapi-, vaatekaappi-	Kleiderschrank
vastakohta, vastakohda, vastakohta-	Gegenteil
oma, oma-	eigen
paljon	hier: sehr
ystävä, ystävä-	Freund, Freundin
rouva, rouva-	Frau
vaihtoehto, vaihtoehto-, vaihtoehto-	Alternative
koulu, koulu-	Schule
juosta, juoksen, juoksi, juossut	laufen
kirkko, kirko-, kirkko-	Kirche
ostaa, ostan, osti, ostanut	kaufen
nousta, nousen, nousi, nousut	aufstehen
istua, istun, istui, istunut	sitzen
sänky, sängy-, sänky-	Bett
juna, juna-	Zug
lähteä, lähden, lähti, lähtenyt	gehen
maa, maa-	Land
lause, lausee-, lauset-	Satz
Pariisi, Pariisi-	Paris

Oslo, Oslo-
 ruma, ruma-
 pimeä, pimeä-
 aurinkoinen, aurinkoise-, aurinkois-

Oslo
 häßlich
 dunkel
 sonnig

K a p p a l e 4

neljäs, neljänne-, neljät-
 Pirkko, Pirko-, Pirkko-
 Lauri, Lauri-
 -kin
 siellä
 anteeksi
 Valtakatu, Valtakadu-, Valtakatu-
 katu
 numero, numero-
 kiitos
 ihan pian
 kun
 kirjasto, kirjasto-
 eteenpäin
 kävellä, kävelen, käveli, kävellyt
 työpaikka, työpaika-, työpaikka-
 pankki, panki-, pankki-
 työpäivä, työpäivä-
 alkaa, alan, alkoi, alkanut
 asiakas, asiakkaa-, asiakas-
 sisään
 sairaala, sairaala-
 ensin
 Lehtokatu, Lehtokadu-, Lehtokatu-
 kääntyä, käännyn, kääntyi, kääntynyt
 Pohjoisrantakatu, Pohjoisrantakadu-,
 Pohjoisrantakatu-
 vasen, vasemma-, vasen-
 Nahkurinkatu, Nahkurinkadu-, Nahkurinkatu-
 Kauppakatu, Kauppakadu-, Kauppakatu-
 kiire, kiiree-, kiiret-
 preesens, preesensi-
 verbityyppi, verbityypi-, verbityyppi-
 juoda, juon, joi, juonut
 tulla, tulen, tuli, tullut
 tarvita, tarvitsen, tarvitsi, tarvinnut
 häiritä, häiritsen, häiritsi, häirinnyt
 astevaihtelu, astevaihtelu-
 vahva, vahva-
 heikko, heiko-, heikko-
 kartta, karta-, kartta-
 Turku, Turu-, Turku-
 kampa, kamma-, kampa-
 puku, puvu-, puku-
 jälki, jälje-, jälki

der, die, das vierte
 Pirkko (ein finnischer Frauenname)
 Lauri (ein finnischer Männername)
 auch
 da, dort
 Entschuldigung
 Valtakatu (ein Straßename)
 Straße
 Nummer
 danke
 ziemlich bald
 wenn
 Bibliothek
 vorwärts
 gehen, zu Fuß gehen
 Arbeitsplatz
 Bank
 Arbeitstag
 anfangen, beginnen
 Kunde, Kundin
 herein, hinein
 Krankenhaus
 zuerst
 Lehtokatu (ein Straßename)
 biegen
 Pohjoisrantakatu (ein Straßename)
 links
 Nahkurinkatu (ein Straßename)
 Kauppakatu (ein Straßename)
 Eile, viel zu tun
 Präsens
 Verbttyp
 trinken
 kommen
 brauchen
 stören
 Stufenwechsel
 stark
 schwach
 Landkarte
 Turku (finnische Stadt)
 Kamm
 Anzug, Kostüm
 Spur

ranta, ranna-, ranta-	Strand, Ufer
parta, parra-, parta-	Bart
kärki, kärje-, kärke-	Spitze
jalka, jala-, jalka-	Fuß
paikka, paika-, paikka-	Stelle, Platz
adessiivi, adessiivi-	Adessiv
paikallissija, paikallissija-	Lokalkasus
illatiivi, illatiivi-	Illativ
ablatiivi, ablatiivi-	Ablativ
allatiivi, allatiivi-	Allativ
lukusanat, lukusana-	Zahlen
moni, mone-, mon-	viel-
neljä, neljä-	vier
viisi, viide-, viite-, viit-	fünf
kuusi, kuude-, kuut-	sechs
seitsemän, seitsemä-	sieben
kahdeksan, kahdeksa-	acht
yhdeksän, yhdeksä-	neun
kymmenen, kymmene-, kymmen-	zehn
plus	plus
miinus	minus
kertaa	mal
kellonaika, kellonaja-, kellonaika-	Uhrzeit
-ko, -kö (paljonko)	<i>Fragesuffix</i> (wieviel?)
tasaa	genau
puoli	halb
vaille	vor
yli	nach
aamu, aamu-	Morgen
aamupäivä, aamupäivä-	Vormittag
iltapäivä, iltapäivä-	Nachmittag
nopeasti	scnell
asema, asema-	Banhof
puhua, puhun, puhui, puhunut	sprechen
sujuvasti	fließend
ulos	hinaus, heraus
oikein	richtig
huonosti	schlecht
puhdas, puhtaa-, puhdas-	sauber
kellari, kellari-	Keller
alakerta, alakerra-, alakerta-	Erdgeschoß, Parterre
hiljainen, hiljaise-, hiljais-	leise
yläkerta, yläkerra-, yläkerta-	Obergeschoß
tie, tie-	Weg
liukas, liukkaa-, liukas-	glatt
kapea, kapea-	schmal
pyöräillä, pyöräilen, pyöräili, pyöräilty	radfahren
leipoa, leivon, leipoi, leiponut	backen
lämmin, lämpimä-, lämmin-	warm
kauppa, kaupa-, kauppa-	Laden, Geschäft
moderni, moderni-	modern
kallis, kallii-, kallis-	teuer
ortodoksinen, ortodoksise-, ortodoksis-	orthodox

vanhanaikainen, vanhanaikaise-, vanhanaikais-	alt, altertümlich
kurssi, kurssi-	Kurs
hyödyllinen, hyödyllise-, hyödyllis-	nützlich
mielenkiintoinen, mielenkiintoise-, mielenkiintois-	interessant
teatteri, teatteri-	Theater
uudenaikainen, uudenaikaise-, uudenaikais-	modern
tori, tori-	Marktplatz
meluisa, meluisa-	laut
vieras, vieraa-, vieras-	Gast
matkustaa, matkustan, matkusti, matkustanut	reisen
historiallinen, historiallise-, historiallis-	historisch
kesä, kesä-	Sommer
ihana, ihana-	schön, herrlich
merkitä, merkitsen, merkitsi, merkinnyt	markieren; bedeuten; hier: ankreuzen
rasti, rasti-	Kreuz
sulku, sulu-, sulku-	Klammer
ääneen	laut
jatkaa, jatkan, jatkoi, jatkanut	weitermachen, fortsetzen
pareittain	paarweise, zu zweit
laskutehtävä, laskutehtävä-	Rechenaufgabe
annettu, annetu-, annettu-	angegeben
perusteella	nach, anhand
osoitin, osoittime-, osoitin-	Zeiger
penkki, penki- penkki-	Bank
ruudukko, ruuduko-, ruudukko-	hier: Buchstabenrätsel
tuttu, tutu-, tuttu-	bekannt
ottaa, otan, otti, ottanut	nehmen
linja-autoasema, linja-autoasema-	Busbahnhof
rautatieasema, rautatieasema-	Bahnhof
poliisiasema, poliisiasema-	Polizeistation
posti, posti-	Post
terveyskeskus, terveyskeskukse-, terveyskeskus-	(kommunales) Gesundheitszentrum
täytyä, täytyy, täytyi, täytynyt	müssen
jos	wenn
ennen	vor
saapua, saavun, saapui, saapunut	ankommen
nolla, nolla-	Null
kauan	lange
kestää, kestan, kesti, kestänyt	dauern
matka, matka-	Reise
Seinäjoki, Seinäjoe-	Seinäjoki (finnische Stadt)
minuutti, minuuti-, minuutti-	Minute
aamujuna, aamujuna-	Morgenzug
päiväjuna, päiväjuna-	Tageszug
Ylivieska, Ylivieska-	Ylivieska (finnische Stadt)
Hämeenlinna, Hämeenlinna-	Hämeenlinna (finnische Stadt)
Kokkola, Kokkola-	Kokkola (finnische Stadt)
kilometri, kilometri-	Kilometer
lisää	mehr
aikataulu, aikataulu-	Fahrplan
valuutta, valuuta-, valuutta-	Währung
setelikurssi, setelikurssi-	Notenkurs

keskikurssi, keskikurssi- myynti, myynni, myynti- osto, osto- Kanada, Kanada- Iso-Britannia, Iso-Britannia- Irlanti, Irlanni-, Irlanti- Norja, Norja- Tanska, Tanska- Islanti, Islanni-, Islanti- Hollanti, Hollanni-, Hollanti- Belgia, Belgia- Ranska, Ranska- Italia, Italia- Portugali, Portugali- Japani, Japani- Kreikka, Kreika-, Kreikka- Singapore, Singapore- Australia, Australia- Malta, Malta- Kypros, Kyprokse-, Kypros- Viro, Viro- dollari, dollari- punta, punna-, punta- kruunu, kruunu- markka, marka-, markka- guldeni, guldeni- frangi, frangi- liira, liira- shillinki, shillingi-, shillinki- escudo, escudo- peseta, peseta- jeni, jeni- drakma, drakma- kaupallinen, kaupallise-, kaupallis- kori, kori- noteeraus, noteeraukse-, noteeraus- virallinen, virallise-, virallis- aika, aja-, aika- eräs, erää-, eräs- verrattuna Greenwich, Greenwichi-	Durchschnittskurs Verkauf Einkauf Kanada Großbritannien Irland Norwegen Dänemark Island Holland Belgien Frankreich Italien Portugal Japan Griechenland Singapur Australien Malta Zypern Estland Dollar Pfund Krone Mark Gulden Franc Lire Schilling Escudo Peseta Yen Drachme kommerziell Korb Notierung öffentlich Zeit ein- (unbestimmter Artikel) verglichen Greenwich
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kappale 5

viides, viidenne-, viidente-, viidet- olla jollakin, omistaa kerros, kerrokse-, kerros- kerrostalo, kerrostalo- Lahti, Lahde-, Lahte- opettaa, opetan, opetti, opettanut suomi, suome- aikuinen, aikuise-, aikuis-	der, die, das fünfte haben Stockwerk Hochhaus Lahti (finnische Stadt) lehren Finnisch, die finnische Sprache Erwachsene
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

lukio, lukio- aikuislukio, aikuislukio-	gymnasiale Oberstufe; Gymnasium Gymnasium für Erwachsene; Abendgymnasium
vuosi, vuode-, vuote-, vuot- yksin	Jahr
äiti, äidi-, äiti-	allein
sisko, sisko-	Mutter
veli, velje-	Schwester
enää	Bruder
isä, isä-	nicht mehr
kuollut, kuollee-, kuollut- jo	Vater
noin	tot, gestorben
viikko, viiko-, viikko-	schon
opiskelija, opiskelija- ryhmä, ryhmä-	etwa, rund
joka	Woche
eri	Student
vaihteleva, vaihteleva- vartti, varti-, vartti-	Gruppe
loppua, lopun, loppui, loppunut	jeder, jede, jedes
harrastus, harrastukse-, harrastus- harrastaa, harrastan, harrasti, harrastanut	verschieden
kirjallisuus, kirjallisuude-, kirjallisuute-, kirjallisuut-	abwechselnd
usein	Viertel
liikunta, liikunna- liikunta-	enden, zu Ende sein, aufhören
kerta, kerra-, kerta-	Hobby
pelata, pelaan, pelasi, pelannut	sich mit etwas beschäftigen; sich für etwas interessieren
tennis, tennikse-, tennis-	Literatur
joskus	oft
uimahalli, uimahalli-	Sport
loma, loma-	Mal
ulkomailla	spielen
Wien, Wieni-	Tennis
viehättävä, viehättävä-	manchmal
kulttuuri, kulttuuri-	Schwimmhalle
kaupunki, kaupungi-, kaupunki-	Ferien, Urlaub
kirja, kirja-	im Ausland
hevonen, hevose-, hevos-	Wien
kerma, kerma-	reizend, faszinierend
katu, kadu-, katu-	Kultur
vesi, vede-, vete-, vet-	Stadt
ihminen, ihmise-, ihmis-	Buch
ajatus, ajatukse-, ajatus-	Pferd
olut, olue-, olut-	Sahne
perhe, perhee-, perhet-	Straße
kirje, kirjee-, kirjet-	Wasser
virhe, virhee-, virhet-	Mensch
katsoa, katson, katsoi, katsonut	Gedanke
luettelo, luettelo-	Bier
puhelinluettelo, puhelinluettelo-	Familie
	Brief
	Fehler
	sich ansehen
	Katalog
	Telefonbuch

kenen	wessen
puhelinumero, puhelinnumero-	Telefonnummer
osoite, osoitteen-, osoitet-	Adresse
kampaamo, kampaamo-	Friseur, Damenfriseur
soittaa, soitan, soitti, soittanut	anrufen, telefonieren
hakea, haen, haki, hakenut	suchen
yleinen, yleise-, yleis-	allgemein
häätä, häätä, häätä-	Not
häätänumero, häätänumero-	Notrufnummer
poliisi, poliisi-	Polizei
tiedotus, tiedotukseen-, tiedotus-	Information
ulataksi, ulataksi-	Funktaxi
rautatie, rautatie-	Eisenbahn
linja-auto, linja-auto-	Bus
kuljetus, kuljetukseen-, kuljetus-	Transport, Beförderung
sairaankuljetus, sairaankuljetukseen-, sairaankuljetus-	Krankentransport
lasi, lasi-	Glas
avain, avaimen-, avaimen-	Schlüssel
omena, omena-	Apfel
kuu, kuu-	Mond
aine, aineen-, aineen-	Stoff; Materie; Aufsatz; (Lehr)fach
lääke, lääkkeen-, lääkkeen-	Medizin
asia, asia-	Angelegenheit, Sache, Ding
kivi, kiven-	Stein
hetki, hetken-	Moment
tärkeä, tärkeän-	wichtig
tavallinen, tavallisen-, tavallisen-	gewöhnlich
rikas, rikkaan-, rikkaan-	reich
käsi, käden-, käden-, kät-	Arm
lyhyt, lyhyen-, lyhyen-	kurz
vapaa, vapaan-	frei
kissa, kissan-	Katze
koira-, koiran-	Hund
laukku, laukun-, laukun-	Tasche
lakki, lakin-, lakin-	Mütze, Kappe
polkupyörä, polkupyörän-	Fahrrad
takki, takin-, takin-	Jacke, Mantel
vihainen, vihaisen-, vihaisen-	böse
tukka, tukan-, tukan-	Haar
pusero, puseron-	Bluse, Hemd
johtaja, johtajan-	Direktor
englantilainen, englantilaisen-, englantilaisen-	Engländer, englisch
luokkahuone, luokkahuoneen-, luokkahuoneen-	Klassenzimmer
sijoittaa, sijoitan, sijoitti, sijoittanut	einsetzen
joko - tai	entweder - oder
seuraava, seuraavan-	der, die, das nächste
asunto, asunnon-, asunnon-	Wohnung
onnellinen, onnellisen-, onnellisen-	glücklich
ajaja, ajajan-	Fahrer
komea, komean-	stattlich, gut aussehend
poikaystävä, poikaystävä-	Freund
tumma, tumman-	dunkel

aika	ziemlich
muodostaa, muodostan, muodosti, muodostanut	bilden
raha, raha-	Geld
hauska, hauska-	lustig, gemütlich, angenehm, amüsant
huono, huono-	schlecht
köyhä, köyhä-	arm
ikävä, ikävä-	traurig
varattu, varatu-, varattu-	besetzt
kukka, kuka-, kukka-	Blume
päällä	anhaben
järjestää, järjestän, järjesti, järjestänyt	ordnen
alla	unten
kirjain, kirjaime-, kirjain-	Buchstabe
syntyä, synnyn, syntyi, syntynyt	entstehen
teksti, teksti-	Text
esiintyä, esiinnyn, esiintyi, esiintynyt	vorkommen
esiintyvä, esiintyvä-	vorkommend

K a p p a l e 6

kuudes, kuudenne-, kuudet-	der, die, das sechste
ruokaostos, ruokaostokse-, ruokaostos-	Lebensmitteleinkäufe
kaksio, kaksio-	Zweizimmerwohnung
Marokko, Maroko-, Marokko-	Marokko
päiväkoti, päiväkodi-, päiväkot-	Kindergarten
päivällinen, päivällise-, päivällis-	Mittagsessen
kauppahalli, kauppahalli-	Markthalle
ostoslista, ostoslista-	Einkaufszettel
aikoa, aion, aikoi, aikonut	vorhaben, wollen
lihatiski, lihatiski-	Fleischtheke
tuore, tuoree-, tuoret-	frisch
broileri, broileri-	Hähnchen
myyjä, myyjä-	Verkäufer
hymyillä, hymyilen, hymyili, hymyilnyt	lächeln
iloisesti	fröhlich
aina	immer
läheinen, läheise-, läheis-	in der Nähe liegend
ruokakauppa, ruokakaupa-, ruokakauppa-	Lebensmittelgeschäft
leipä, leivä-, leipä-	Brot
sokeri, sokeri-	Zucker
riisi, riisi-	Reis
suklaakastike, suklaakastikkee-, suklaakastiket-	Schokoladensoße
öljy, öljy-	Öl
soija, soija-	Soja
curry, curry-	Curry
sen jälkeen	danach
kauppatori, kauppatori-	Marktplatz
väki, väe-, väke-	Leute
ilma, ilma-	Wetter
paistaa, paistan, paistoi, paistanut	scheinen
torikauppias, torikauppias-, torikauppias-	Markthändler

sipuli, sipuli-	Zwiebel
kiirehtiä, kiirehdin, kiirehti, kiirehtinyt	sich beeilen
heti	gleich, sofort
valmistaa, valmistan, valmisti, valmistanut	zubereiten
kuuma, kuuma-	heiß
paistua, paistun, paistui, paistunut	gebacken, gebraten werden
paloitella, paloittelen, paloitteli, paloittelut	in Stücke schneiden, zerstückeln
silputa, silppuan, silppusi, silpunnut	kleinhacken
sekoittaa, sekoitan, sekoitti, sekoittanut	vermischen
kulho, kulho-	Schüssel
lisätä, lisään, lisäsi, lisännyt	hinzufügen, hinzugeben
valmis, valmii-, valmis-	fertig
jokainen, jokaise-, jokais-	jeder, jede, jedes
lautanen, lautase-, lautas-	Teller
lusikka, lusika-, lusikka-	Löffel
veitsi, veitse-, veis-	Messer
haarukka, haaruka-, haarukka-	Gabel
juomalasi, juomalasi-	Trinkglas
lautasliina, lautasliina-	Serviette
ruokalista, ruokalista-	Speisekarte
eturuoka, eturuua-, eturuoka-	Vorspeise
pääruoka, pääruua-, pääruoka-	Hauptgericht
jälkiruoka, jälkiruua-, jälkiruoka-	Nachspeise
kana, kana-	Huhn
jäätelö, jäätelö-	Eis
purkki, purki-, purkki-	Packung, Tüte, Dose
paketti, paketi-, paketti-	Packung
litra, litra-	Liter
kilo, kilo-	Kilo
ravintola, ravintola-	Gaststätte, Restaurant, Lokal
tarjoilija, tarjoilija-	Kellner
jokin, jonkin, jotakin, jossakin jne.	etwas
kivennäisvesi, kivennäisvede-, kivennäisvet-	Mineralwasser
kala, kala-	Fisch
paistettu, paistetu-, paistettu-	gebraten
kirjolohi, kirjolohe-, kirjoloh-	Regenbogenforelle
vain	nur
maksaa, maksan, maksoi, maksanut	bezahlen
lasku, lasku-	Rechnung
partitiivi, partitiivi-	Partitiv
arabia, arabia-	Arabisch, die arabische Sprache
venäjä, venäjä-	Russisch, die russische Sprache
kynä, kynä-	Bleistift
ainesana, ainesana-	Stoffbezeichnung, Materialbezeichnung
jano, jano-	Durst
nälkä, nälä-, nälkä-	Hunger
vilu, vilu-	Kälte
minulla on vilu	ich friere; mir ist kalt
rakastaa, rakastan, rakasti, rakastanut	lieben
ajatella, ajattelen, ajatteli, ajatellut	denken
pelätä, pelkään, pelkäsi, pelännyt	Angst haben
odottaa, odotan, odotin, odottanut	warten

muistaa, muistan, muisti, muistanut	sich erinnern
vihata, vihaan, vihasin, vihannut	hassen
kiusata, kiusaan, kiusasin, kiusannut	quälen, ärgern
gramma, gramma-	Gramm
lehti, lehde-, lehte-	Zeitung, zeitschrift
leikattu, leikatu-, leikattu-	ausgeschnitten
alennusmyynti, alennusmyynni-, alennusmyynti-	Ausverkauf
kuva, kuva-	Bild
tarjous, tarjoukse-, tarjous-	Angebot
erikoistarjous, erikoistarjoukse-, erikoistarjous-	Sonderangebot
hedelmä, hedelmä-	Frucht, Obst
marja, marja-	Beere
banaani, banaani-	Banane
päärynä, päärynä-	Birne
mansikka, mansika-, mansikka-	Erdbeere
puolukka, puoluka-, puolukka-	Preiselbeere
appelsiini, appelsiini-	Orange
sitruuna, sitruuna-	Zitrone
luumu, luumu-	Pflaume
mustikka, mustika-, mustikka-	Heidelbeere
vadelma, vadelma-	Himbeere
lihatuote, lihatuottee-, lihatuotet-	Fleischprodukt
jauheliha, jauheliha-	Hackfleisch
kinkku, kinku-, kinkku-	Schinken
lihapulla, lihapulla-	Fleischkloß, Frikadelle
paisti, paisti-	Braten
lenkkimakkara, lenkkimakkara-	finnische Fleischwurst
kyljys, kyljyke-, kyljys-	Kotelett
nakki, naki-, nakki-	Würstchen
muna, muna-	Ei
kananmuna, kananmuna-	Hühnerrei
keitetty, keitety-, keitet-	gekocht
munakas, munakkaa-, munakas-	Omelett
silakka, silaka-, silakka-	Heering
ahven, ahvene-, ahven-	Barsch
tonnikala, tonnikala-	Tunfisch
siika, siia-, siika-	große Maräne
hauki, haue-, hauke-	Hecht
sei, sei-	Seelachs
sardiini, sardiini-	Sardine
lahna, lahna-	Brachse, Brassen
maitotuote, maitotuottee-, maitotuotet-	Milchprodukt
maito, maido-, maito-	Milch
kermaviili, kermaviili-	eine Art saurer Sahne
piimä, piimä-	Sauermilch
juusto, juusto	Käse
margariini, margariini-	Margarine
maitorahka, maitorahka-	Quark
jugurtti, jugurtti-, jugurtti-	Joghurt
kevytmaito, kevytmaido-, kevytmaito-	(fettarme) Milch
voi, voi-	Butter
viljatuote, viljatuottee-, viljatuotet-	Getreideprodukt
jauho, jauho-	Mehl

spaghetti, spagheti-, spaghetti-	Spaghetti
pulla, pulla-	Hefekuchen
keksi, keksi-	Plätzchen; Gebäck
puuro, puuro-	Brei
murot	Corn Flakes ua.
makaroni, makaroni-	Makkaroni; Nudel
kakku, kaku-, kakku-	Kuchen
leivos, leivokse-, leivos-	Torte, Törtchen
vihannes, vihannekse-, vihannes-	Gemüse
juures, juurekse-, juures-	Wurzelgemüse
punajuuri, punajuuri-	rote Beete
herne, hernee-, hernet-	Erbse
tomaatti, tomaati-, tomaatti-	Tomate
kukkakaali, kukkakaali-	Blumenkohl
peruna, peruna-	Kartoffel
porkkana, porkkana-	Karotte
lanttu, lantu-, lanttu-	Kohlrübe
papu, pavu-, papu-	Bohne
kurkku, kurku-, kurkku-	Gurke
kaali, kaali-	Kohl
kiinankaali, kiinankaali-	Chinakohl
persilja, persilja-	Petersilie
tilli, tilli-	Dill
annos, annokse-, annos-	Portion
lohilaatikko, lohilaatiko-, lohilaatikko-	Lachsauflauf
vähäsuolattu, vähäsuolatu-, vähäsuolattu-	leichtgesalzen
keskikokoinen, keskikokoise-, keskikokois-	mittelgroß
dl = desilitra, desilitra-	Deziliter
tl = teelusikallinen, teelusikallise-, teelusikallis-	Teelöffel
tillisilppu, tillisilpu-, tillisilppu-	gehackter Dill
kuohukerma, kuohukerma-	Schlagsahne
koristelu, koristelu-	Garnierung
tarjoiluvihje, tarjoiluvihjee-, tarjoiluvihjet-	Serviervorschlag
tarjota, tarjoan, tarjosi, tarjonnut	servieren
voisula, voisula-	zerlassene Butter
kirsikkatomaatti, kirsikkatomaati-, kirsikkatomaatti-	Kirschtomate
näin	so, auf diese Weise
kuoria, kuorin, kuori, kuorinut	schälen, pellen
viipaloida, viipaloin, viipaloi, viipaloinut	in Scheiben schneiden
leikata, leikkaan, leikkasi, leikannut	schneiden
viipale, viipalee, viipalet-	Scheibe
suikale, suikalee-, suikalet-	Streifen
latoa, ladon, latoi, latonut	aufschichten
uunivuoka, uunivuoa-, uunivuoka-	Ofenform
sirottaa, sirotan, sirotti, sirottanut	streuen
suola, suola-	Salz
pippuri, pippuri-	Pfeffer
vatkata, vatkaan, vatkasi, vatkannut	schlagen, verrühren
joukkoon	darunter(mischen)
kaataa, kaadan, kaatoi, kaatanut	gießen
seos, seokse-, seos-	Mischung
kypsentää, kypsennän, kypsensin, kypsentänyt	garen

keskiosa, keskiosa-	Mittelteil
koristella, koristelen, koristeli, koristellut	garnieren
herkullinen, herkullise-, herkullis-	lecker
aste, astee-, astet-	Grad
ymmärtää, ymmärrän, ymmärsi, ymmärtänyt	verstehen
naimaton, naimattoma-, naimaton-	ledig
suklaa, suklaa-	Schokolade
sisälle	hinein
juoma, juoma-	Getränk
aamiainen, aamiaise-, aamiais-	Frühstück
lounas, lounaa-, lounas-	Mittagessen; Lunch
iltapala, iltapala-	Abendbrot
illallinen, illallise-, illallis-	Abendessen
kahvileipä, kahvileivä, kahvileipä-	Kaffeegebäck
kahvipöytä, kahvipöydä-, kahvipöytä-	Kaffeetisch
esittää, esitän, esitti, esittänyt	vortragen, spielen
kanssa	mit
keskustelu, keskustelu-	Gespräch
konjakki, konjaki-, konjakki-	Cognak
tilanne, tilantee-, tinannet-	Situation
viikonloppu, viikonlopu-, viikonloppu-	Wochenende
määrä, määrä-	Menge
näyttellä, näyttelen, näytteli, näytellyt	spielen
apu, avu-, apu-	Hilfe

K a p p a l e 7

seitsemäs, seitsemänne-, seitsemänte-, seitsemät-	der, die, das siebte
tervetuloa	willkommen
syntymäpäivä, syntymäpäivä-	Geburtstag
ovikello, ovikello-	Türklingel
soida, soin, soi, soinut	klingseln, läuten
avata, avaan, avasi, avannut	öffnen, aufmachen
seisoa, seison, seisoi, seisonut	stehen
ovi, ove-	Tür
takana	hinter
kukkakimppu, kukkakimpu-, kukkakimppu-	Blumenstrauß
syli, syli-	Schoß
sisällä	in; drinnen
yllätys, yllätykse-, yllätys-	Überraschung
onni, onne-	Glück
onneksi olkoon	Herzlichen Glückwunsch!
kai	wohl
tuoksu, tuoksu-	Duft
kova, kova-	hier: groß, riesig
tuoremehu, tuoremehu-	Juice
jäävesi, jäävede-, jäävete-, jäävet-	Eiswasser
liha, liha-	Fleisch
olkaa hyvä	Bitte schön!
ruokahalu, ruokahalu-	Appetit
kiitos samoin	danke ebenfalls
todellakin	wirklich

maukas, maukkaa-, maukas-	schmackhaft, köstlich
mauste, mauste-	Gewürz
enpä, -pa(s), -pä(s)	nein, nicht (negative Antwort auf eine positiv gemeinte Aufforderung)
Enpä kerro.	Das erzähle ich aber nicht.
salaisuus, salaisuude-, salaisuute-, salaisuut-	Geheimnis
salaperäinen, salaperäise-, salaperäis-	geheimnisvoll
vaniljajäätelö, vaniljajäätelö-	Vanilleneis
tietenkin	natürlich
jaksaa, jaksan, jaksoi, jaksanut	schaffen, können
vatsa, vatsa-	Magen; Bauch
täynnä	voll
musiikki, musiiki-, musiikki-	Musik
kasetti, kaseti-, kasetti-	Kassette
siirtyä, siirryn, siirtyi, siirtynyt	gehen, hinübergehen, übergehen zu etwas
puoli, puole-, puol-	Seite, hier: in
olohuoneen puolelle	ins Wohnzimmer
koti-ikävä, koti-ikävä-	Heimweh
eurooppalainen, eurooppalaise-, eurooppalais-	europäisch
vähitellen	langsam
tottua, totun, tottui, tottunut	sich gewöhnen
kulua, kulun, kului, kulunut	vergehen
mukava, mukava-	nett
mukavasti	nett
myöhään	spät
palata, palaan, palasi, palannut	zurückkehren
kotiin	nach Hause
tunnus, tunnukse-, tunnus-	Signal
afrikkalainen, afrikkalaise-, afrikkalais-	afrikanisch
amerikkalainen, amerikkalaise-, amerikkalais-	amerikanisch
makkara, makkara-	Wurst
kioski, kioski-	Kiosk
genetiivi, genetiivi-	Genitiv
saari, saare-, saar-	Insel
hieno, hieno-	schön
iloinen, iloise-, ilois-	froh, fröhlich
rauhallinen, rauhallise-, rauhallis-	ruhig
rakas, rakkaa-, rakas-	lieb
mehukas, mehukkaa-, mehukas-	saftig
salaatti, salaati-, salaatti-	Salat
kulta, kulla-, kulta-	Gold
rikkinäinen, rikkinäise-, rikkinäis-	kaputt
vieressä	neben
ohi	vorbei
kautta	über, durch, via
lentää, lennän, lensi, lentänyt	fliegen
edessä	vor
rikki	kaputt
auki	geöffnet
aikaisin	früh
pallo, pallo-	Ball

laatikko, laatiko-, laatikko-
 nukke, nuke-, nukke-
 nalle, nalle-
 jälkeen
 joukko, jouko-, joukko-
 viini, viini-
 vasikka, vasika-, vasikka-
 katto, kato-, katto-
 muusi, muusi-
 talvisaapas, saappaa-, saapas-
 hernekeitto, hernekeito-, hernekeitto-
 nojatuoli, nojatuoli-
 lasagne, lasagne-
 pääkallo, pääkallo-
 lihakeitto, lihakeito-, lihakeitto-
 joulukortti, joulukortti-
 Oulu, Oulu-
 ensi
 kutsua, kutsun, kutsui, kutsunut
 kutsu, kutsu-
 onnittelu, onnittelu-
 onnittelukortti, onnittelukortti-, onnittelukortti-

Genetiivin ja partitiivin kanssa käytettävät
 prepositiot ja postpositiot

Partitiv

alas
 ennen
 ilman
 keskellä, keskeltä, keskelle

kohtaan
 kohti
 lähellä, läheltä, lähelle

paitsi
 pitkin
 päin
 varten
 vastaan
 vastapäätä
 vasten
 ylös

Genitiv

aikana
 alla, alta, alle
 alitse
 ansiosta
 edellä, edeltä, edelle
 edessä, edestä, eteen
 mielestä

Schachtel, Kiste, Schuhblade
 Puppe
 (Teddy)bär
 nach
 Gruppe; Menge
 Wein
 Kalb
 Decke; Dach
 Mus, Püree
 Winterstiefel
 Erbsensuppe
 Sessel
 Lasagne
 Schädel
 Fleischsuppe
 Weihnachten
 Oulu (finnische Stadt)
 nächst-
 einladen
 Einladung
 Glückwunsch
 Glückwunschkarte

Prepositionen und Postpositionen
 mit Genitiv und Partitiv

nach unten
 vor
 ohne
 in der Mitte/mitten in,
 von der Mitte, in die Mitte
 gegen, gegenüber
 nach, zu, gegen
 nahe/in der Nähe, aus der Nähe,
 in die Nähe
 außer
 entlang
 gegen, in
 für
 gegen, entgegen
 gegenüber
 an
 nach oben

während
 unter, unter ... hervor/von unten, unter
 unter, unter ... durch
 dank
 vor, voraus, voraus
 vor, von ... weg, vor
 nach Meinung von

mukaan	nach, laut
ohi	vorbei
halki	durch
jäljessä	nach, hinter ... her
jälkeen	nach
kanssa	mit
kautta	durch, über, via
keskellä	mittendrin, in der Mitte
meidän kesken	unter uns
kesken kaiken	mittendrin
kohdalla, kohdalta, kohdalle	bei/an der Stelle/, von der Stelle, an die Stelle
minun kohdallani	für mich, was mich betrifft
luona, luota, luokse	bei, von, zu
lähellä, läheltä, lähelle	in der Nähe, aus der Nähe, in die Nähe
läpi	durch
perässä	hinter
puolella, puolelta, puolelle	auf der Seite, von der Seite, auf die Seite
puolesta	für
päällä, päältä, päälle	auf + D, von, auf + A
sisällä, sisältä, sisälle	in + D, von (innen), in (hinein)
sisässä, sisästä, sisään	in + D, von (innen), in (hinein)
takana, takaa, taakse	hinter + D, hinter ... hervor, hinter + A
takia	wegen
tähden	wegen
vuoksi	wegen
yli	über
ylitse	über
ympärillä, ympäriltä, ympärille	um (herum)
ympäri	um

Kappale 8

sää, sää-	Wetter
sateinen, sateise-, sateis-	regnerisch
ennuste, ennustee-, ennustet-	Vorhersage
täksi aamuksi	für heute Morgen
iltapäiväksi	für Nachmittag
vallita, vallitsen, vallitsi, vallinnut	herrschen
kostea, kostea-	feucht
eteläinen, eteläise-, eteläis-	südlich
monin paikoin	an vielen Stellen
sataa vettä, sataa, satoi, satanut	regnen
Lappi, Lapi-, Lappi-	Lappland
aluksi	am Anfang
lumi, lume-, lun-	Schnee
varoitus, varoitukse-, varoitus-	Warnung
kelivaroitus, kelivaroitukse-, kelivaroitus-	Straßenzustandsmeldung
lumisade, lumisatee-, lumisadet-	Schneefall

räntäsade, räntäsatee-, räntäsadet-	Schneeregen
vaikeuttaa, vaikeutan, vaikeutti, vaikeuttanut	erschweren
odotettavissa	Wettervorhersage
asti	bis
pääkaupunkiseutu, pääkaupunkiseudu-, pääkaupunkiseutu-	Hauptstadtgebiet
pilvinen, pilvise-, pilvis-	wolkig, bewölkt
ajoittain	zeitweise
tihkusade, tihkusatee-, tihkusadet-	Sprühregen
pilvipeite, pilvipeittee-, pilvipeitet-	Wolkendecke
repeillä, repeilen, repeili, repeillyt	aufreißen
lämpötila, lämpötila-	Temperatur
koko	ganz
maaennuste, maaennustee-, maaennustet-	Wettervorhersage für das Binnenland
Länsi-Suomi, Länsi-Suome-	Westfinnland
Päijänne, Päijäntee-, Päijännet-	Päijänne (finnischer See)
länsipuoli, länsipuole-, länsipuol-	westliche Seite
kohtalainen, kohtalaise-, kohtalais-	mäßig
etelätuuli, etelätuule-, etelätuul-	Südwind
utuinen, utuise-, utuis-	dunstig
sumuinen, sumuise-, sumuis-	nebelig
selkeämpi, selkeämmä-, selkeämpä-	klarer
enimmäkseen	meistens
pouta, pouda-, pouta-	trockenes Wetter
Itä-Suomi, Itä-Suome-	Ostfinnland
itäpuoli, itäpuole-, itäpuol-	östliche Seite
etelänpuoleinen, etelänpuoleise-, etelänpuoleis-	südlich
vähäinen, vähäise-, vähäis-	gering
vesisade, vesisatee-, vesisadet-	Regenschauer
tuuli, tuule-, tuul-	Wind
lääni, lääni-	Provinz
sekä	sowie
Etelä-Lappi, Etelä-Lapi-, Etelä-Lappi-	Südlappland
Keski-Lappi, Keski-Lapi-, Keski-Lappi	Mittellappland
Pohjois-Lappi, Pohjois-Lapi-, Pohjois-Lappi-	Nordlappland
itä, idä-, itä-	Osten
välinen, välise-, välis-	zwischen
myöhemmin	später
lähellä	nahe, in der Nähe
meriennuste, meriennustee-, meriennustet-	Seewetterbericht
Suomenlahti, Suomenlahde-	Finnischer Meerbusen
Pohjois-Itämeri, Pohjois-Itämere-, Pohjois-Itämer-	Nördliche Ostsee
Ahvenanmeri, Ahvenanmere-, Ahvenanmer-	das Meergebiet um die Ålandinseln
Saaristomeri, Saaristomere-, Saaristomer-	Ostsee um die südwestfinnischen Inseln
Selkämeri, Selkämere-, Selkämer-	Bottensee (= südlicher Teil des Bottnischen Meerbusens)
eteläosa, eteläosa-	südlicher Teil
etelä, etelä-	Süden
kaakko, kaako-, kaakko-	Südosten
heiketä, heikkenen, heikkeni, heikennyt	nachlassen
etupäässä	vorwiegend

itäinen, itäise-, itäis-	östlich
pohjoisosa, pohjoisosa-	nördlicher Teil
Merenkurkku, Merenkurku-, Merenkurkku-	Nordkvarnen (= schmalste Stelle des Bottnischen Meerbusens)
Perämeri, Perämere-, Perämer-	Bottenwiek (= nördlicher Teil des Bottnischen Meerbusens)
paikoin	stellenweise
mahdollinen, mahdollise-, mahdollis-	möglich
puolipilvinen, puolipilvise-, puolipilvis-	halb bedeckt, wolkig bis heiter
tunturi, tunturi-	Fjäll
mahdollisesti	möglicherweise
räntä, rännä-, räntä-	Schneeregen
suunnilleen	etwa
alle	unter
puoleinen, puoleise-, puoleis-	-lich
idänpuoleinen	östlich
ilmanlaatu, ilmanlaadu-, ilmanlaatu-	Luftqualität
ukkonen, ukkose-, ukkos-	Gewitter
salama, salama-	Blitz
selkeä, selkeä-	klar, heiter
voimakas, voimakaa-, voimakas-	stark
ilmavirtaus, ilmavirtaukse-, ilmavirtaus-	Luftströmung
merituuli, merituule-, merituul-	Meerwind
sumu, sumu-	Nebel
paikallinen, paikallise-, paikallis-	örtlich
paikkakunta, paikkakunna-, paikkakunta-	Ort
maksimilämpötila, maksimilämpötila-	Höchsttemperatur
toissapäiväinen, toissapäiväise-, toissapäiväis-	vorgestrig
sadealue, sadealue-, sadealuet-	Regengebiet
kuurosade, kuurosatee-, kuurosadet-	Regenschauer
keskus, keskukse-, keskus-	Zentrum
rintama, rintama-	Front
okluusiorintama, okluusiorintama-	Okklusionsfront
isobaari, isobaari-	Isobare
ilmanpaine, ilmanpaine-, ilmanpainet-	Luftdruck
viiva, viiva-	bis
millibaari, millibaari-	Millibare
rannikkoasema, rannikkoasema-	Küstenstation
merivesi, merivede-, merivet-	Meerwasser
havainto, havainno-, havainto-	Beobachtung
kylmetä, kylmenen, kylmeni, kylmennyt	abkühlen
yleensä	im allgemeinen
pakkanen, pakkase-, pakkas-	Frost
usea, usea-	mehrere
jopa	sogar, bis zu
öisin	nachts
aamuisin	morgens
kertyy, sadetta kertyy, kertyi, kertynyt	Niederschlagsmenge beläuft sich auf ...
poutajakso, poutajakso-	niederschlagsfreie Tage
jäää, jään, jäi, jäänyt	bleiben
sulaa, sulan, sulii, sulanut	schmelzen, abtauen
herätä, herään, heräsi, herännyt	aufwachen, erwachen

muuttolintu, muuttolinnu-, muuttolintu- ruoho, ruoho- kasvaa, kasvan, kasvoi, kasvanut omenapuu, omenapuu- kukkia, kukin, kukki, kukkinut aurinko, auringo-, aurinko- taivas, taivaa-, taivas- lintu, linnu-, lintu- pilvi, pilve- sieni, siene-, sien- lehti, lehde-, lehte- pudota, putoan, putosi, pudonnut tuulla, tuulen, tuuli, tuullut joki, joe- järvi, järve- meri, mere-, mer- jää, jää- kaksitavuinen, kaksitavuisse-, kaksitavuis- muuttua, muutun, muuttui, muuttunut risainen, risaise-, risais- tammikuu, tammikuu- helmikuu, helmikuu- maaliskuu, maaliskuu- huhtikuu, huhtikuu- toukokuu, toukokuu- kesäkuu, kesäkuu- heinäkuu, heinäkuu- elokuu, elokuu- syyskuu, syyskuu- lokakuu, lokakuu- marraskuu, marraskuu- joulukuu, joulukuu, syntynyt, syntynee-, syntynyt- juhannus, juhannukse-, juhannus- nimipäivä, nimipäivä- lippu, lipu-, lippu- kesäloma, kesäloma- päsiäinen, pääsiäise-, pääsiäis- joulupukki, joulupuki-, joulupukki- itsenäisyyspäivä, itsenäisyyspäivä- tutunnäköinen, tutunnäköise-, tutunnäköis- näyttää, näytän, näytti, näyttänyt hissi, hissi- hampurilainen, hampurilaise-, hampurilais- jono, jono- kiva, kiva- alleviivattu, alleviivatu-, alleviivattu- vetelä, vetelä- pesä, pesä- pyssy, pyssy- täysikuu, täysikuu- kukkua, kukun, kukkui, kukkunut naukua, nau'un, naukui, naukunut	Zugvogel Graß wachsen Apfelbaum blühen Sonne Himmel Vogel Wolke Pilz Blatt fallen windig sein Fluß See Meer, See Eis zweiselbig sich ändern zerfetzt, abgetragen, abgenutzt Januar Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember geboren Johannis, Mittsommer Namenstag Flagge Sommerurlaub Ostern Weihnachtsmann Unabhängigkeitstag bekannt aussehend aussehen Aufzug Hamburger Schlange nett, schön unterstrichen schlapp, dünn Nest Pistole, Schußwaffe Vollmond rufen (Kuckuck) miauen
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

puhaltaa, puhallan, puhalsi, puhaltanut	blasen
nauttia, nautin, nautti, nauttinut	genießen
ratkaisu, ratkaisu-	Lösung

Kappale 9

yhdeksäs, yhdeksänne-, yhdeksänte-, yhdeksät-	der, die, das neunte
maailma, maailma-	Welt
mummola, mummola-	Haus der Großeltern; bei Oma
junamatka, junamatka-	Zugreise
kauhea, kauhea-	furchtbar
jännä, jännä-	spannend
isovanhemmat, isovanhempi-	Großeltern
alue, aluee-, aluet-	Gebiet
kylä, kylä-	Dorf
lehmä, lehmä-	Kuh
haukkua, haukun, haukkui, haukkunut	bellen
ammua, ammun, ammui, ammunut	muhen
kotkottaa, kotkotan, kotkotti, kotkottivat	gackern
viettää, vietän, vietin, viettänyt	verbringen
silloin	damals
tuntua, tunnun, tuntui, tuntunut	vorkommen, erscheinen
tuoksuva, tuoksuva-	duftend
leikkiä, leikin, leikki, leikkivät	spielen
mummo, mummo-	Oma
puutarha, puutarha-	Garten
liikenne, liikentee-, liikennet-	Verkehr
hypätä, hyppään, hyppäsi, hypännyt	springen
ruutu, ruudu-, ruutu-	Karo; Fensterscheibe; Feld
hypätä ruutua	Hopse spielen
potkulauta, potkulauta-, potkulauta-	Roller
rakentaa, rakennan, rakensi, rakentanut	bauen
telttä, telta-, telttä-	Zelt
intiaani, intiaani-	Indianer
heimo, heimo-	Stamm
isoisä, isoisä-	Großvater
mehiläinen, mehiläise-, mehiläis-	Biene
mehiläistarha, mehiläistarha-	Bienenhaus
varoa, varon, varoi, varonut	vorsichtig sein
hunaja, hunaja-	Honig
saattaa, saatan, saattoi, saattanut	können
pistää, pistän, pisti, pistänyt	stechen
sattua, satun, sattui, sattunut	wehtun
kovasti	sehr, stark
siksi	deswegen
kärpänen, kärpäse-, kärpäse-	Fliege
ainakaan	wenigstens
hedelmäpuu, hedelmäpuu-	Obstbaum
kirsikka, kirsika-, kirsikka-	Kirsche
maistua, maistun, maistui, maistunut	schmecken
hillo, hillo-	Eingemachtes
kiisseli, kiisseli-	Beerenspeise (eine Art roter Grütze)

hedelmäpiirakka, hedelmäpiiraka-, hedelmäpiirakka- satakieli, satakiele-, satakiel- laulu, laulu- kuulostaa, kuulostan, kuulosti, kuulostanut muu, muu- yhtä ei yhtä tietää, tiedän, tiesi, tietänyt, tiennyt syksy, syksy- on tulossa makea, makea- hapan, happame-, hapan- kirpeä, kirpeä- suku, suku-, suku- aviovaimo, aviovaimo- aviomies, aviomiehe-, aviomies- tytär, tyttärel-, tytär- vanhemmat, vanhemmi-, vanhempi- pojantytär, pojantyttärel-, pojantytär- setä, sedä-, setä- veljentytär, veljentyttärel-, veljentytär- sisar, sisare-, sisar- täti, tädi-, täti- serkku, serku-, serkku- tyttärentytär, tyttärentyttärel-, tyttärentytär- eno, eno- sisarentytär, sisarentyttärel-, sisarentytär- imperfekti, imperfekti- nähdä, näen, näki, nähnyt ei ollenkaan välissä infinitiivi, infinitiivi- pakata, pakkaan, pakkasi, pakannut mieli, miele-, miel- minun mielestäni kuulla, kuulen, kuuli, kuullut maku, mau-, maku- sievä, sievä- hajuvesi, hajuvede-, hajuvede-, hajuvede- ruusu, ruusu- vihko, vihko- lahja, lahja- opiskella, opiskelen, opiskeli, opiskellut ahkera, ahkera- ahkerasti valo, valo- lämpö, lämmö-, lämpö- heittää, heitän, heitti, heittänyt potkia, potkin, potki, potkinut veturi, veturi- vaunu, vaunu- kahvi, kahvi-	Obstkuchen Nachtigall hier: Gesang klingen ander- genauso, ebenso nicht so wissen Herbst im Kommen sein, beginnen süß sauer herb Familie, Geschlecht, Verwandschaft Ehefrau Ehemann Tochter Eltern (Tochter des Sohnes) Enkelin Onkel (Tochter des Bruders) Nichte Schwester Tante Kusine; Vetter (Tochter der Tochter) Enkelin (Bruder der Mutter) Onkel (Tochter der Schwester) Nichte Imperfekt sehen gar nicht zwischen Infinitiv packen Sinn meiner Meinung nach hören Geschmack hübsch Parfüm Rose Heft Geschenk studieren fleißig fleißig Licht Wärme werfen stoßen, treten Lokomotive Wagen Kaffee
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

eilen	gestern
matkalaukku, matkalauku-, matkalaukku-	Reisekoffer
nopea, nopea-	schnell
viime	letzt
tuoda, tuon, toi, tuonut	bringen
maata, makaan, makasi, maannut	liegen
klo = kello	Uhrzeit, um ... Uhr
aamulehti, aamulehde-, aamulehte-	Morgenzeitung
raitiovaunu, raitiovaunu-	Straßenbahn
aikana	während
kuppi, kupi-, kuppi-	Tasse
pasteija, pasteija-	Pastete
lounastauko, -tauo-, -tauko-	Mittagspause
osasto, osasto-	Abteilung
kokous, kokoukse-, kokous-	Sitzung, Besprechung
tarkka, tarka-, tarkka-	genau
tarkasti	genau
pari, pari-	ein paar
kaveri, kaveri-	Freund; Kollege; Kamerad
yhdessä	zusammen
vähän	wenig
kotimatka, kotimatka-	Heimweg
tee, tee-	Tee
voileipä, voileivä-, voileipä-	Butterbrot, belegtes Brot
ohjelma, ohjelma-	Sendung, Programm
jännittävä, jännittävä-	spannend
kauhu, kauhu-	Horror
kauhuelokuva, kauhuelokuva-	Horrorfilm
painajainen, painajaise-, painajais-	Alptraum
uni, une-, un-	Traum
painajaisuni, painajaisune-, painajaisun-	Alptraum
loppu, lopu-, loppu-	Ende
elokuva, elokuva-	Film
toissapäivänä	vorgestern
väsynyt, väsynee-, väsynyt-	müde
syysloma, syysloma-	Herbsturlaub
kotitehtävä, kotitehtävä-	Hausaufgabe
kuukausi, kuukaude-, kuukaute-, kuukaut-	Monat
terve, terveen-, tervet-	gesund
piha, piha-	Hof, Garten
ei ketään, ei kukaan	niemand
krapula, krapula-	Kater
aikamuoto, aikamuodo-, aikamuoto-	Zeitform
luulla, luulen, luuli, luullut	glauben
Sibelius, Sibeliukse-, Sibelius-	Sibelius (finnischer Komponist)
surullinen, surullise-, surullis-	traurig
haistaa, haistan, haistoi, haistanut	riechen
kielo, kielo-	Maiglöckchen
mieto, mieto-, mieto-	mild, leicht, schwach
kuuluisa, kuuluisa-	berühmt
laulaja, laulaja-	Sänger
upea, upea-	prächtig, schön
keskustella, keskustelen, keskusteli, keskustellut	sprechen, reden, sich unterhalten

sanasto, sanasto-	Wortschatz, Vokabular
tavata, tapaan, tapasi, tavannut	treffen
viedä, vien, vei, vienyt	bringen
passi, passi-	Paß
suurlähetystö, suurlähetystö-	Botschaft
Tuomiokirkko, Tuomikirkko-, Tuomiokirkko-	Domkirche
tavaratalo, tavaratalo-	Warenhaus
ranskalainen, ranskalaise-, ranskalais-	französisch
kotieläin, kotieläime-, kotieläin-	Haustier
lapsuus, lapsuude-, lapsuute-, lapsuut-	Kindheit
kananpoika, kananpoja-, kananpoika-	Küken
kissanpentu, kissanpennun-, kissanpentu-	Kätzchen
koiranpentu, koiranpennu-, koiranpentu-	Hündchen
kukko, kuko-, kukko-	Hahn
lammas, lampaa-, lammas-	Schaf
porsas, porsaa-, porsas-	Ferkel
sika, sia-, sika-	Schwein
varsa, varsa-	Fohlen
rata, rada-, rata-	Bahnlinie
kieltää, kiellän, kielsi, kieltänyt	verbieten
pysyä, pysyn, pysyi, pysyivät	bleiben
vesilätäkkö, vesilätäkö-, vesilätäkkö-	Pfütze
sade, satee-, sadet-	Regen
kahlata, kahlaan, kahlasi, kahlannut	waten
karkki, karki-, karkki-	Süßigkeit
surra, suren, suri, surrut	trauern, traurig sein

Kappale 10

kymmenes, kymmenenne-, kymmenet-	der, die, das zehnte
vaateostos, vaateostokse-, vaateostos-	Kleiderkauf
Espoo, Espoo-	Espoo (finnische Stadt)
harjoitella, harjoittelen, harjoitteli, harjoitellut	Praktikum machen
toivoa, toivon, toivoi, toivonut	hoffen
että	daß
saada, saan, sai, saanut	bekommen
sieltä	hier: da, dort
vakinainen, vakinaise-, vakinais-	fest
työvoimatoimisto, työvoimatoimisto-	Arbeitsamt
kokki, koki-, kokki-	Koch
ruokatunti, ruokatunni-, ruokatunti-	Mittagspause
pyytää, pyydän, pyysi, pyytänyt	bitten
talvi, talve-	Winter
vaate, vaattee-, vaatet-	Kleider
vaateosasto, vaateosasto-	Textilabteilung
liukuporras, liukuportaa-, liukuporras-	Rolltreppe
housut, housuje-, housui-, housuj-	Hose
villapusero, villapusero-	Wollpullover
minkävärinen, minkävärise-, minkäväris-	welche Farbe
minkäkokoinen, minkäkokoise-, minkäkokois-	welche Größe
koko, koo-, koko-	Größe
nämä, näide-, näi-	diese (Pl.)

tummansininen, tummansinise-, tummansinis-	dunkelblau
sovituskoppi, sovituskopi-, sovituskoppi-	Anprobekabine
liian	zu
samanvärinen, samanvärise-, samanvärise-	gleichfarbig
entäs nyt	und jetzt
herra, herra-	Herr
todella	wirklich
tyylikäs, tyylikkää-, tyylikäs-	stilvoll
pakko, pako-, pakko-	Zwang
minun on pakko	ich muß
vielä	noch
paksu, paksu-	dick
punavalkoinen, punavalkoise-, punavalkois-	rotweiß
pehmeä, pehmeä-	weich
villasukka, villasuka-, villasukka-	Wollsocke
tavara, tavara-	Ware, Einkauf, Sache
kassa, kassa-	Kasse
ei ainakaan	wenigstens nicht
palella, palelen, paleli, palellut	frieren
muuten	sonst
myöhästyä, myöhästyn, myöhästyä, myöhästynyt	sich verspäten
ravintolapäällikkö, ravintolapäällikkö-	Leiter des Restaurants, Oberkellner
suuttua, suutun, suuttui, suuttunut	böse werden
akkusatiivi, akkusatiivi-	Akkusativ
ikkuna, ikkuna-	Fenster
sulkea, suljen, sulki, sulkenut	zumachen, schließen
tuntea, tunnen, tunti, tuntenut	kennen
kantaa, kannan, kantoi, kantanut	tragen
raskas, raskaa-, raskas-	schwer
huomata, huomaa, huomasi, huomannut	merken
likainen, likaise-, likais-	schmutzig
hintaa, hinna-, hintaa-	Preis
ääni, ääne-, ään-	Stimme
tietää	wissen; kennen
tuntea	kennen; fühlen, spüren
ilo, ilo-	Freude
suru, suru-	Trauer
hame, hamee-, hamet-	Rock
mekko, meko-, mekko-	Kleid
hattu, hatu-, hattu-	Hut
leninki, leningi-, leninki-	Kleid
paitapusero, paitapusero-,	Bluse
sukka, suka-, sukka-	Strumpf, Socke
kenkä, kengä, kenkä-	Schuh
farkut, farkkuje-, farku-, farkku-	Jeans
pipo, pipo-	Mütze
paita, paida-, paita-	Hemd
käsineet, käsineide-, käsinei-	Handschuhe
materiaali, materiaali-	Material
puuvilla, puuvilla-	Baumwolle
villa, villa-	Wolle
silkki, silki-, silkki-	Seide
nahka, nahka-	Leder

keinokuitu, keinokuidu-, keinokuitu	Kunstfaser
kuvio, kuvio-	Muster
yksivärinen, yksivärise-, yksiväris-	einfarbig
raidallinen, raidallise-, raidallis-	gestreift
ruudullinen, ruudullise-, ruudullis-	kariert
kuviollinen, kuviollise-, kuviollis-	gemustert
sopiva, sopiva-	passend
leveä, leveä-	weit, breit
löysä, löysä-	locker
kireä, kireä-	eng
ohut, ohue-, ohut-	dünn
halpa, halva-, halpa-	billig
kitara, kitara-	Gitarre
etsiä, etsin, etsi, etsinyt	suchen
myydä, myyn, myi, myynyt	verkaufen
pois	weg
mehu, mehu-	Saft
sanomalehti, sanomalehde-, sanomalehte-	Zeitung
vene, venee- venet-	Boot
juttu, jutu-, juttu-	Geschichte
antaa, annan, antoi, antanut	geben
tervehtiä, tervehdin, tervehti, tervehtinyt	begrüßen
kulkea, kuljen, kulki, kulkenut	gehen
naapuri, naapuri-	Nachbar
autio, autio-	leerstehend
sinne	dorthin
päällystakki, päällystaki-, päällystakki-	Mantel
ostostilanne, ostostilantee-, ostostilannet-	Kaufsituation

K a p p a l e 11

yksitoista	elf
yhdestoista	der, die, das elfte
Mäkinen, Mäkise-, Mäkis-	Mäkinen (finnischer Familienname)
lauantaiaamu, lauantiaamu-	Samstagmorgen
siivouspäivä, siivouspäivä-	Putztag
piiskata, piiskaan, piiskasi, piiskannut	klopfen
mattopiiska, mattopiiska-	Teppichklopfer
jättää, jätän, jätti, jättänyt	hängen lassen
raitis, raittii-, raitis-	frisch
imuroida, imuroin, imuroi, imuroinut	staubsaugen
panna, panen, pani, pannut	tun, legen, stecken
pyykki, pyyki-, pyykki-	(schmutzige) Wäsche
kone, konee-, konet-	Maschine
kirjopesuohjelma, kirjopesuohjelma-	Buntwäsche
pyöriä, pyörin, pyöri, pyörinyt	sich drehen
moppi, mopi-, moppi-	Mop
vesisanko, vesisango-, vesisanko-	Wassereimer
pyyhkiä, pyyhin, pyyhki, pyyhkinyt	aufwischen
lattia, lattia-	Fußboden
astia, astia-	Geschirr

tiskipöytä, tiskipöydä-, tiskipöytä-
laskea, lasken, laski, laskenut
allas, altaa-, allas-
astiainpesuaine, ainee-, ainet-
tiskata, tiskaan, tiskasi, tiskannut
harja, harja-
huuhdella, huuhtelen, huuhteli, huuhdellut
raikas, raikkaa-, raikas-
kuivua, kuivun, kuivui, kuivunut
kuivauskaappi, kuivauskaapi-, kuivauskaappi-

pöly, pöly-
ulkoa
levittää, levitän, levitti, levittänyt
tuoksua, tuoksun, tuoksui, tuoksunut
hakata, hakkaan, hakkasi, hakannut
tuulettaa, tuuletan, tuuletti, tuuletannut
saunoa, saunon, saunoi, saunonut
tavallisesti
lämmittää, lämmitän, lämmitti, lämmittänyt
pukuhuone, pukuhuonee-, pukuhuonet-
riisua, riisun, riisui, riisunut
laude, lautee-, laudet-
kiuas, kiukaa-, kiuas-
löyly, löyly-
hikoilla, hikoilen, hikoili, hikoillut
vasta, vasta-
koivunoksa, koivunoksa-
grillata, grillaan, grillasi, grillannut
passiivi, passiivi-
viimeinen, viimeise-, viimeis-
varata, varaan, varasi, varannut
sata, sada-, sata-
maistaa, maistan, maistoi, maistanut
lyödä, lyön, löi, lyönyt
nauraa, nauran, nauroi, nauranut
arvata, arvaan, arvasi, arvannut
muuttaa, muutan, muutti, muuttanut
itse, itse-
filmi, filmi-
kävelykatu, kävelykadu-, kävelykatu-
asuintalo, asuintalo-
halli, halli-
ratsastaa, ratsastan, ratsasti, ratsastanut
ratsastuskoulu, ratsastuskoulu-
kuoro, kuoro-
laulukoulu, laulukoulu-
tanssia, tanssin, tanssi, tanssinut
tanssiravintola, tanssiravintola-
lentokone. lentokonee-, lentokonet-
pyörä, pyörä-
polkea, poljen, polki, polkenut
lypsää, lypsän, lypsi, lypsänyt

Spüle
hier: (Wasser) laufen lassen
Becken
Geschirrspülmittel
abwaschen, spülen
Bürste
spülen
frisch
trocknen
Küchenschrank, wo das Geschirr
abtrocknen kann
Staub
von draußen
legen, ausbreiten
duften
klopfen
lüften
saunieren
gewöhnlich
heizen
Umkleideraum
sich ausziehen
Schwitzbank
Saunaofen
Aufguß
schwitzen
Birkenquast
Birkenzweig
grillen
Passiv
letzt-
reservieren, buchen
hundert
kosten, probieren, schmecken
schlagen
lachen
raten
ändern; umziehen
selbst
Film
Fußgängerzone
Wohnhaus
Halle
reiten
Reitschule
Chor
Chor
tanzen
Tanzrestaurant
Flugzeug
Fahrrad
treten
melken

lypsylehmä, lypsylehmä-	Milchkuh
säästää, säästän, säästi, säästänyt	sparen
säästöpankki, säästöpanki-, säästöpankki-	Sparbank
laiva, laiva-	Schiff
matkustajalaiva, matkustajalaiva-	Passagierschiff
keinua, keinun, keinui, keinunut	schaukeln, schwanken
keinutuoli, keinutuoli-	Schaukelstuhl
rukoilla, rukoilen, rukoili, rukoillut	beten
rukoushuone, rukoushuonee-, rukoushuonet-	Bethaus
ajotie, ajotie-	Fahrbahn
pannu, pannu-	Pfanne, Kessel
paistinpannu, paistinpannu-	Bratpfanne
lukukirja, lukukirja-	Lesebuch
tavu, tavu-	Silbe
löytää, löydän, löysi, löytänyt	finden
yhdyssana, yhdyssana-	Kompositum
hammas, hampaa-, hammas-	Zahn
hammaslääkäri, hammaslääkäri-	Zahnarzt
sanajuna, sanajuna-	Wortzug
osa, osa-	Teil
höyry, höyry-	Dampf
myöntää, myönnän, myönsi, myöntänyt	zugeben
yötyö, yötyö-	Nachtarbeit
tällainen, tällaise-, tällais-	so ein-
laittaa, laitan, laittoi, laittanut	stellen
vaikka	obwohl

K a p p a l e 1 2

sairastua, sairastun, sairastui, sairastunut	krank werden, erkranken
vastaanotto, vastaanoto-, vastaanotto	Sprechstunde
kuume, kuume-, kuumet-	Fieber
pää, pää-	Kopf
särkeä, särjen, särki, särkenyt	wehtun
rinta, rinna-, rinta-	Brust
lihas, lihakse-, lihas-	Muskel
kipeä, kipeä-	schmerzhaft, wund
vaivata, vaivaan, vaivasi, vaivannut	belästigen; quälen
Mikä sinua vaivaa?	Wo fehlt's denn?
levottomasti	unruhig
edelleen	immer noch
hirveän	furchtbar
parantua, parannun, parantui, parantunut	besser werden; sich bessern; heilen
tilata, tilaan, tilasi, tilannut	bestellen
sydän, sydäme-, sydän-	Herz
keuhko, keuhko-	Lunge
toimia, toimin, toimi, toiminut	funktionieren
hengittää, hengitän, hengitti, hengittänyt	atmen
kääntyä ympäri	sich umdrehen
selvä, selvä-	klar
pukea, puen, puki, pukenut	sich anziehen

päälle	an (sich anziehen)
huimata, (minua) huimaa, huimasi, huimannut	schwindelig sein
oksettaa, (minua) oksettaa, oksetti, oksettanut	übel sein, Brechreiz haben
hiukan	ein bißchen
vakavasti	ernst
lievä, lievä-	leicht
keuhkoputkentulehdus, keuhkoputkentulehdukse-, keuhkoputkentulehdus-	Bronchitis
resepti, resepti-	Rezept
antibiootti, antibiootti-, antibiootti-	Antibiotikum
varten	für
apteekki, apteeki-, apteekki-	Apotheke
kolmesti	dreimal
levätä, lepään, lepäsi, levännyt	sich ausruhen
kunnolla	gut, ausgiebig
muutama, muutama-	einige
jonotusnumero, jonotusnumero-	Aufrufnummernsystem
farmaseutti, farmaseuti-, farmaseutti-	Pharmazeut
tiski, tiski-	Theke
sairausvakuutus kortti, -kortti-, -kortti-	Krankenversicherungsschein
hetkinen	einen Moment
käyttöohje, käyttöohjee-, käyttöohjet-	Einnahmeanordnung, Einnahmeverordnung
pakkaus, pakkaukse-, pakkaus-	Packung
kuitti, kuitti-, kuitti-	Quittung
vaihtoraha, vaihtoraha-	Restgeld
sairastaa, sairastan, sairasti, sairastanut	krank sein
hoitaa, hoidan, hoiti, hoitanut	pflegen
yleislääkäri, yleislääkäri-	Allgemeinarzt
sisätautilääkäri, sisätautilääkäri-	Internist
flunssa, flunssa-	Grippe
keuhkokuume, keuhkokuume-, keuhkokuumet-	Lungenentzündung, Pneumonie
vatsatauti	Magenkrankheit, Magengrippe
sydäninfarkti	Herzinfarkt
vatsahaava	Magengeschwür
korvalääkäri	Ohrenarzt
korvatulehdus	Ohrenentzündung, Otitis
silmälääkäri	Augenarzt
silmäsairaus	Augenkrankheit
kirurgi	Chirurg
leikkaus	Operation
tauti	Krankheit
gynekologi	Gynäkologe
kätilö	Hebamme
raskaus	Schwangerschaft
synnytys	Entbindung, Geburt
hammaslääkäri	Zahnarzt
reikä	Loch
hammas	Zahn
vastaanottoapulainen	Arzthelferin
varata	reservieren
kuulemiin	auf Wiederhören

keho	Körper
elin	Organ
löytyä	hier: sich befinden, sich finden, sein
sisältä	innerhalb
elimistö	Organismus
tehtävä	Aufgabe
ihminen	Mensch
ajatella	denken
pumpata	pumpen
veri	Blut
mahalaukku	Magen
suoli	Darm
sulattaa	verdauen
munuainen	Niere
puhdistaa	reinigen
adverbi	Adverb
ilmaista	ausdrücken
tapa	Modus
muodostaa	bilden
taipua	beugen
liittää	anschließen
pääte	Endung
huonosti	schlecht
kauniisti	schön
levottomasti	unruhig
nopeasti	schnell
suuresti	sehr, in hohem Maße
tarkasti	genau
tavallisesti	gewöhnlich, normalerweise
vakavasti	ernst
voimakkaasti	kräftig, stark
hyvin	gut
oikein	richtig
väärin	falsch
yleinen	üblich, normal, gewöhnlich
alas	nach unten
pois	weg
alhaalla	unten
edessä	vorne
kaikkiialla	überall
kaukana	weit
kotona	zu Hause
oikealla	rechts
poissa	weg
siellä	da, dort
tuolla	da, dort
täällä	hier
ulkona	draußen
vasemmalla	links
ylhäällä	oben
ylös	nach oben
aikaisin	früh

aina	immer
eilen	gestern
harvoin	selten
heti	sofort
kerran	einmal
kohta	gleich
myöhään	spät
nyt	jetzt
pian	bald
huomenna	morgen
joskus	manchmal
kauan	lange
silloin	damals, da
tänään	heute
usein	oft
kahdesti	zweimal
kolmesti	dreimal
neljästi	viermal
viidesti	fünfmal
kuudesti	sechsmal
tutkia	untersuchen
sairaus	Krankheit
hoitaa	behandeln
tuuli	Wind
pankkivirkailija	Bankangestellter
pyytää anteeksi	um Entschuldigung bitten
mennä elokuviin	ins Kino gehen
viettää	verbringen
polttaa	rauchen
tupakka	Zigarette
lopettaa	beenden, aufhören
kaveri	Kumpel
ongelma	Problem
pari	ein paar
neuvo	Ratschlag
käyttää	benutzen
kuulla	hören
todella	wirklich
ruokaohje	Kochrezept
muistaa	sich erinnern
sanajärjestys	Wortfolge
munkki	Beignet, Krapfen
vehnä jauho	Weizenmehl
ruokalusikka	Eßlöffel
paistaminen	Braten
vatkata	schlagen
hiiva	Hefe
liuottaa	auflösen
munavaahto	Eierschaum
lisätä	hinzufügen, hinzugeben
taikina	Teig
muutama	einige

rasva	Fett
kuumentaa	erhitzen
kattila	Kessel
taikinapallo	Teigbällchen
laittaa	geben
kiehuva	kochend
toinen	ander-
puoli	Seite
kääntää	wenden
koko	ganz
pyörittää	rollen
hillo	Konfitüre
kermavaahto	Schlagsahne
miettiä	sich überlegen
parlamentti	Parlament
koolla	hier: sitzen, tagen
delfiini	Delphin
kookas	groß
merieläin	Meerestier
enimmäkseen	meist, größtenteils
toivoa	hoffen
päästä	hier: kommen
hoito	Behandlung
soodavesi	Sodawasser
muoti	Mode
kuoria	schälen
tietokone	Computer
löytää	finden
salainen	geheim
koodi	Code
vuorotyö	Schichtarbeit
stadion	Stadion
joukkue	Mannschaft
tulo	Ankunft, Einmarsch

K a p p a l e 1 3

kolmetoista	dreizehn
kolmastoista	der, die, das dreizehnte
elämä, elämä-	Leben
hää, häi-	Hochzeit
Peru, Peru-	Peru
oleskelulupa, oleskeluluva-, oleskelulupa-	Aufenthaltsgenehmigung
Lima, Lima-	Lima
konsulaatti, konsulaati-, konsulaatti-	Konsulat
viisumi, viisumi-	Visa
korkea, korkea-	hoch
vuori, vuore-, vuor-	Berg
väsyttävä, väsyttävä-	ermüdend
lentotunti, lentotunni-, lentotunti-	Flugstunde
tuhat, tuhanne-, tuhante-, tuhat-	tausend

lentokenttä, lentokentä-, lentokenttä- tarkastaa, tarkastan, tarkasti, tarkastanut saapuminen, saapumise-, saapumis- tulli, tulli- tullitarkastus, tullitarkastukse-, tullitarkastus- hoito, hoido-, hoito- Kansaneläkelaitos, -laitokse-, -laitos- auttaa, autan, auttoi, auttanut paperi, paperi- täyttäminen, täyttämise-, täyttämis- ilmoittaa, ilmoitan, ilmoitti, ilmoittanut henkilötunnus, henkilötunnukse-, henkilötunnus- viikon kuluttua asukas, asukkaa-, asukas- sisältyä, sisällyn, sisältyi, sisältänyt syntymäaika, syntymäaja-, syntymäaika- viereinen, viereise-, viereis- viereinen pankki vaihtaa, vaihdan, vaihtoi, vaihtanut tili, tili- pankkikortti, pankkikorti-, pankkikortti- rekisteritoimisto, rekisteritoimisto- rekisteri-ilmoitus, -ilmoitukse-, ilmoitus- valokuvaamo, valokuvaamo- henkilökortti, henkilökorti-, henkilökortti- kuukausilippu, kuukausilipu-, kuukausilippu- sairausvakuutuskortti, -kortti-, kortti- metro, metro- lähiliikenne, lähiliikentee-, lähiliikennet- kuljetusliike, kuljetusliikkee-, kuljetusliike- päättää, päätän, päätti, päättänyt työvoimatoimisto tieto, tiedo-, tieto- avoin, avoime-, avoin- tiedustella, tiedustelen, tiedusteli, tiedustellut työnsaanti, työnsaanni-, työnsaanti- mahdollisuus, mahdollisuude-, mahdollisuute-, vaatia, vaadin, vaati, vaatinut taito, taido-, taito- suomen kielen taito	Flughafen kontrollieren Ankunft Zoll Zollkontrolle Erledigung staatliche Sozialversicherungsanstalt helfen Papier Ausfüllen mitteilen Personenkennziffer, Sozialkennziffer in einer Woche Einwohner enthalten, beinhalten Geburtsdatum nebenan befindlich die Bank nebenan wechseln Konto Bankkarte Einwohnermeldeamt Einwohnermeldung Fotogeschäft Ausweis Monatskarte Krankenversicherungsausweis U-Bahn Nahverkehr Transportfirma beschließen Arbeitsamt Information offen sich erkundigen Möglichkeit Arbeit zu bekommen Möglichkeit verlangen Kenntnisse, Fähigkeiten Finnischkenntnisse
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

K a p p a l e 14

Kalevala, Kalevala- kesäkurssi, kesäkurssi- taide, taitee-, taidet- kansalliseepos, kansalliseepokse-, kansalliseepos- koostua, koostun, koostui, koostunut runo, runo- luoda, luon, loi, luonut julkaista, julkaisen, julkaisi, julkaissut	Kalevala (finnisches Nationalepos) Sommerkurs Kunst Nationalepos bestehen aus Gedicht schaffen veröffentlichen
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

kerätä, kerään, keräsin, kerännyt	sammeln
maaseutu, maaseudu-, maaseutu-	ländlicher Raum
romaani, romaani-	Roman
veljes, veljekse-, veljes-	Gebrüder
palkinto, palkinno-, palkinto-	Preis
kirjailija, kirjailija-	Schriftsteller
sota, soda-, sota-	Krieg
tuntematon, tuntemattoma-, tuntematon-	unbekannt
sotilas, sotilaa-, sotilas-	Soldat
talvisota, talvisoda-, talvisota-	Winterkrieg
Karjala, Karjala-	Karelien
elokuva, elokuva-	Film
säveltäjä, säveltäjä-	Komponist
säveltää, sävellän, sävelsi, säveltänyt	komponieren
musiikkiteos, musiikkiteokse-, musiikkiteos-	Musikwerk
itsenäisyys, itsenäisyys-, itsenäisyys-	Unabhängigkeit
nykymusiikki, nykymusiiki-, nykymusiikki-	moderne Musik
aihe, aihe-, aihet-	Thema
taidelaji, taidelaji-	Kunst
taidemaalari, taidemaalari-	Kunstmaler
maalata, maalaan, maalasi, maalannut	malen
henkilö, henkilö-	Person
tapahtuma, tapahtuma-	Geschehen, Ereignis
taiteilija, taiteilija-	Künstler
näyttely, näyttely-	Ausstellung
Ateneum, Ateneumi-	Ateneum (Name eines Kunstmuseums)
toipilas, toipilaa-, toipilas-	Rekonvaleszent
niminen, nimise-, nimis-	namens
rakennus, rakennukse-, rakennus-	Gebäude
arkkitehtuuri, arkkitehtuuri-	Architektur
suunnitella, suunnittelen, suunnitteli, suunnitellut	entwerfen
niin - kuin	sowohl - als auch
tunnustus, tunnustukse-, tunnustus-	Anerkennung
muotoilu, muotoilu-	Formgebung, Gestaltung, Design
lasiesine, lasiesinee-, lasiesinet-	Glasgegenstand
suunnittelu, suunnittelu-	Entwerfen
vaatemerkki, vaatemerki-, vaatemerkki-	Textilmarke
esimerkiksi	zum Beispiel
tuote, tuottee-, tuotet-	Produkt
myymälä, myymälä-	Laden
kamalan	furchtbar
merkkivaate, merkkivaattee-, merkkivaatet-	Markentextil
pusakka, pusaka-, pusakka-	Blouson
kirjallisuus, kirjallisuude-, kirjallisuut-	Literatur
proosa, proosa-	Prosa
novelli, novelli-	Novelle
kertomus, kertomukse-, kertomus-	Erzählung
pakina, pakina-	Glosse
runoilija, runoilija-	Dichter
näyttelijä, näyttelijä-	Schauspieler
lausua, lausun, lausui, lausunut	vortragen, aufsagen
draama, draama-	Drama

draamakirjailija, draamakirjailija-	Dramatiker
näytelmä, näytelmä-	Schauspiel
teatterinohjaaja, teatterinohjaaja-	Theaterregisseur
ohjata, ohjaan, ohjasi, ohjannut	Regie führen
näytellä, näyttelen, näytteli, näyttellyt	spielen
kuvataide, kuvataitee-, kuvataidet-	bildende Kunst
maalaus, maalaukse-, maalaus-	Malerei
grafiikka, grafiika-, grafiikka-	Graphik
kuvanveistos, kuvanveistokse-, kuvanveistos-	Bildhauerei
graafikko, graafiko-, graafikko-	Grafiker
kuvanveistäjä, kuvanveistäjä-	Bildhauer
veistää, veistän, veisti, veistänyt	schnitzen, skulptieren
veistos, veistokse-, veistos-	Skulptur
sävellys, sävellykse-, sävellys-	Komposition
orkesteri, orkesteri-	Orchester
sävelmä, sävelmä-	Melodie
sanoittaja, sanoittaja-	Texter
sanoittaa, sanoitan, sanoitti, sanoittanut	texten
käsikirjoittaja, käsikirjoittaja-	Drehbuchautor
käsikirjoitus, käsikirjoitukse-, käsikirjoitus-	Drehbuch
elokuvaohjaaja, elokuvaohjaaja-	Filmregisseur
ohjaa, ohjaan, ohjasi, ohjannut	Regie führen
kameramies, kameramiehe-, kameramies-	Kameramann
kuvata, kuvaan, kuvasi, kuvannut	verfilmen
arkkitehti, arkkitehti-, arkkitehti-	Architekt
rakennusyhtiö, rakennusyhtiö-	Baufirma
taidemuotoilija, taidemuotoilija-	Kunstdesigner
esine, esinee-, esinet-	Gegenstand
tehdas, tehtaa-, tehdas-	Fabrik
perfekti, perfekti-	Perfekt
hävetä, häpeän, häpesi, hävennyt	sich schämen
hallita, hallitsen hallitsi, hallinnut	beherrschen
punnita, punnitsen, punnitsi, punninnut	wiegen, abwiegen
melkein	fast
sinfonia, sinfonia-	Sinfonie
juomalasisarja, juomalasisarja-	Trinkglaserie
haastatella, haastattelen, haastatteli, haastatellut	interviewen

K a p p a l e 1 5

viisitoista	fünfzehn
viidestoista	der, die, das fünfzehnte
maisema, maisema-	Landschaft
havumetsä, havumetsä-	Nadelwald
tunnettu, tunnetu-, tunnettu-	bekannt
todellisuus, todellisuude-, todellisuute-, todellisuut-	Wirklichkeit
kaikkiaan	insgesamt
lampi, lamme-, lampe-	Teich
kuusi, kuuse-, kuus-	Fichte
mänty, männy-, mänty-	Kiefer
koivu, koivu-	Birke

suo, suo-	Sumpf, Moor
rannikkoseutu, rannikkoseudu-, rannikkoseutu-	Küstengegend
ainutlaatuis-, ainutlaatuis-	einmalig
saaristo, saaristo-	Inselwelt, Schären
käsittää, käsitän, käsitti, käsittänyt	umfassen
idyllinen, idyllise-, idyllis-	idyllisch
kalastajakylä, kalastajakylä-	Fischerdorf
venesatama, venesatama-	Bootschafen
jylhä, jylhä-	wild, urwüchsig
vaara, vaara-	Anhöhe, Hügel, Berg
koski, koski-	Stromschnelle, Wildwasser
mahtava, mahtava-	mächtig
vuodenaika, vuodenaika-, vuodenaika-	Jahreszeit
vaihtelu, vaihtelu-	Abwechslung
luminen, lumise-, lumis-	schneereich
erämaa, erämaa-	Wildnis
villi, villi-	wild
raju, raju-	heftig
laaja, laaja-	weit, ausgedehnt
autio	unbewohnt, öd, verlassen
rauhoittava, rauhoittava-	beruhigend
yksinäisyys, yksinäisyys-, yksinäisyys-,	Einsamkeit
unelma, unelma-	Traum
vapaa-aika, vapaa-aika-, vapaa-aika-	Freizeit
hirsimökki, hirsimökki-, hirsimökki-	Blockhütte
rantasauna, rantasauna-	Sauna am Wasser
kiireinen, kiireise-, kiireis-	eilig
luonnonrauha, luonnonrauha-	Ruhe in der Natur
taimen, taimene-, taimen-	Forelle
kuha, kuha-	Zander
made, matee-, made-	Aalquappe, Aalraupe
keskikesä, keskikesä-	Mittsommer
juhla, juhla-	Fest
kokoontua, kokoonnun, kokoontui, kokoontunut	sich versammeln
polttaa, poltan, poltti, polttanut	brennen
kokko, koko-, kokko-	Johannisfeuer
runsaasti	viel
erilainen, erilaise-, erilais-	verschieden
pimeys, pimeyde-, pimeyte-, pimeyt-	Dunkelheit
mystiikka, mystiika-, mystiikka-	Mystik
peittää, peitän, peitti, peittänyt	bedecken
kimalteleva, kimalteleva-	glitzernd
hanki, hange-, hanke-	Schneefeld, Schneefläche
lukuisa, lukuisa-	zahlreich, viel-
hiihtäjä, hiihtäjä-	Skiläufer
hiihtokausi, hiihtokausi-, hiihtokausi-, hiihtokausi-	Skisaison
alku, alu-, alku-	Anfang
laskettelija, laskettelija-	Abfahrtsläufer
turisti, turisti-	Tourist
keskellä	mittendrin, in der Mitte
avanto, avanto-, avanto-	ins Eis geschlagenes großes Loch, in dem gebadet wird

avantouinti, avantouinni-, avantouinti- liittyä, liittyn, liittyi, liittynyt käynti, käynni-, käynti- saunassa käynti suosittu, suositu, suosittu- urheilu, urheilu- hiihto, hiihdo-, hiihto- ikivanha, ikivanha- kulkutapa, kulkutava-, kulkutapa- kaamos, kaamokse-, kaamos-	Eislochschwimmen hier: zusammenhängen mit Besuch Besuch der Sauna beliebt Sport (Ski)langlauf uralt Fortbewegungsart arktische Polarnacht, die Zeit der langen Dämmerung (besonders in Lapland) gar nicht durch Glühen das prächtige Farbenspiel des Herbstes färben Vegetation Regenbogen Fjällengebiet herbstlich Farbenreichtum Beruf Leser Café streng Grund Geschichte Stoff dämmrig, dunkel lieb Baby Schwierigkeit gefährlich anspruchsvoll Ring Kino rund Postkarte niedrig der, die, das beste Hütte kämmen Haare Pfarrer, Pastor umfallen, stürzen Schmerz Stock ganz Los gewinnen
ei lainkaan läpi hehku, hehku- ruska, ruska-	
värjätä, värjään, värjäsi, värjännyt kasvillisuus, kasvillisuude, kasvillisuute-, sateenkaari, sateenkaare-, sateenkaar- tunturialue, tunturialuee-, tunturialuet- syksyinen, syksyise-, syksyis- värikkyys, värikyude-, värikkyyte-, värikkyyt- ammatti, ammati-, ammatti- lukija, lukija- kahvila, kahvila- ankara, ankara- syy, syy- tarina, tarina- kangas, kankaa-, kangas- hämärä, hämärä- kiltti, kiltti-, kiltti- vauva, vauva- vaikeus, vaikeukse-, vaikeus- vaarallinen, vaarallise-, vaarallis- vaativa, vaativa- sormus, sormukse-, sormus- elokuvateatteri, elokuvateatteri- pyöreä, pyöreä- postikortti, postikortti-, postikortti- matala, matala- paras, parha-, paras- mökki, möki-, mökki- kammata, kampaan, kampasi, kammannut hius, hiukse-, hius- pappi, papi-, pappi- kaatua, kaadun, kaatui, kaatunut kipu, kivu-, kipu- keppi, kepi-, keppi- aivan arpa, arva-, arpa- voittaa, voitaa, voitti, voittanut	

kelvata, kelpaan, kelpasi, kelvannut

Kyllä sinun sitten kelpaa.
papusoppa, papusopa-, papusoppa-
lempiruoka, lempiruoa-, lempiruoka-

taugen, genügen, gut genug sein;
passen
Dann hast du es aber gut.
Bohnensuppe
Lieblingsgericht

K a p p a l e 1 6

miljoona, miljoona-
onnellisempi, onnellisemmi-, onnellisemmi-
kauneus, kauneude-, kauneut-
rakkaus, rakkaude-, rakkaut-
ystävyyys, ystävyys-, ystävyys-
lahjakkuus, lahjakuude-, lahjakkuut-
iltalukio, iltalukio-
konditionaali, konditionaali-
ilmaista, ilmaisen, ilmaisi, ilmaissut
epäreaalinen, epäreaalisen-, epäreaalis-
toiminta, toiminnat-, toimintat-
verrata, vertaan, vertasi, verrannut
toivomus, toivomukse-, toivomus-
kohtelias, kohteliaa-, kohtelias-
puhe, puhe-, puhut-
kadota, katoan, katosi, kadonnut
lyhetä, lyhenen, lyheni, lyhennyt
kuningas, kuninkaa-, kuningas-
lumiukko, lumiuko-, lumiukko-
utelias, uteliaa-, utelias-
rakastunut, rakastunee-, rakastunut-
filmitähti, filmitähde-, filmitähde-
ankka, anka-, anka-
onneton, onnettoma-, onneton-
eronnut, eronnee-, eronnut-
vuotias, vuotiaa-, vuotias-
huippu-urheilija, huippu-urheilija-
joulupukki, joulupuki-, joulupukki-
prinsessa, prinsessa-
Ruusunen, Ruususe-, Ruusus-
vapaapäivä, vapaapäivä-
pitkään
rauha, rauha-
mieltä, mietin, mieltä, mieltänyt
luonto, luonno-, luonto-
virkistävä, virkistävä-
tyytyväinen, tyytyväise-, tyytyväis-
maailma, maailma-
popmusiikkia, popmusiikki-, popmusiikki-
mieluummin
klassinen, klassise-, klassis-
tottakai
yhdistää, yhdistän, yhdisti, yhdistänyt

Million
glücklicher (Komparativ)
Schönheit
Liebe
Freundschaft
Begabung
Abendgymnasium
Konditional, Konjunktiv
ausdrücken
irreal
Tun, Handeln
vergleichen
Wunsch
höflich
Rede
verschwinden
kürzer werden
König
Schneemann
neugierig
verliebt
Filmstar
Ente
unglücklich
geschieden
-jährig
Spitzensportler
Weihnachtsmann
Prinzessin
Dornröschen
ein freier Tag
lange
Ruhe
sich überlegen, nachdenken
Natur
erfrischend
zufrieden
Welt
Popmusik
lieber
klassisch
natürlich
verbinden

vaihtoehto, vaihtoehto-, vaihtoehto-	Alternative
kampaus, kampaukse-, kampaus-	Frisur
kruunu, kruunu-	Krone
koiranruoka, koiranruua-, koiranruoka-	Hundefutter
saippuakauppias, saippuakauppias-,	Seifenhändler
määrätä, määrään, määräsi, määrännyt	bestimmen
älykäs, älykkää-, älykäs-	intelligent, geistreich
tarmokas, tarmokkaa-, tarmokas-	energisch
säästäväinen, säästäväise-, säästäväis-	sparsam
arvokas, arvokkaa-, arvokas-	wertvoll
pelokas, pelokkaa-, pelokas-	ängstlich
viisas, viisaa-, viisas-	klug, weise
nerokas, nerokkaa-, nerokas-	genial

Kappale 17

seitsemäntoista	siebzehn
seitsemästoista	der, die, das siebzehnte
tutustua, tutustun, tutustui, tutustunut	sich vertraut/bekannt machen mit
historia, historia-	Geschichte
1100-luku, luvu-, luku-	das 12. Jahrhundert
viikinki, viikingi-, viikinki-	Wikinger
liittää, liitän, liitti, liittänyt	anschließen
kirjakieli, kirjakiele-, kirjakiel-	Schriftsprache, Hochsprache
pääkaupunki, pääkaupungi-, pääkaupunki-	Hauptstadt
sisällissota, sisällissoda-, sisällissota-	Bürgerkrieg
jatkosota, jatkosoda-, jatkosota-	Fortsetzungskrieg (der Krieg zwischen Finnland und der Sowjetunion 1941–44)
presidentti, presidenti-, presidentti-	Präsident
tänne	hierher
gootti, gooti-, gootti-	Gote
baltti, balti-, baltti-	Balte
suomalaistua, suomalaistun, suomalaistui,	fennisiert werden, eingefinnisch
suomalaistunut	werden
vaikuttaa, vaikutan, vaikutti, vaikuttanut	beeinflussen, wirken auf
sotainen, sotaise-, sotais-	kriegerisch
perustaa, perustan, perusti, perustanut	gründen
linna, linna-	Burg; Schloß
kristinusko, kristinusko-	Christentum, christlicher Glaube
ruotsalainen, ruotsalaise-, ruotsalais-	Schwede
ristiretki, ristiretke-	Kreuzzug
lopuksi	am Ende
suomenkielinen, suomenkielise-, suomenkielis-	finnischsprachig
aapinen, aapise-, aapis-	das ABC
kääntää, käänän, käänsi, kääntänyt	übersetzen
testamentti, testamenti-, testamentti-	Testament
menettää, menetän, menetti, menettänyt	verlieren
siirtää, siirrän, siirsi, siirtänyt	verlegen
oikeisto, oikeisto-	Rechtsparteien, Rechte
vasemmisto, vasemmisto-	Linksparteien, Linke

välillä	zwischen
päätyä, päätyn, päättyi, päättynyt	enden mit
voitto, voito-, voitto-	Gewinn
syttyä, sytyn, syttyi, syttynyt	ausbrechen
Karjala, Karjala-	Karelien
teollisuus, teollisuude-, teollisuute-, teollisuut-	Industrie
kehittää, kehitän, kehitti, kehittänyt	entwickeln
vaurastua, vaurastun, vaurastui, vaurastanut	reicher werden, zu Wohlstand kommen
suhde, suhtee-, suhdet-	Beziehung, Verhältnis
kansa, kansa-	Volk
Eurooppa, Euroopa-, Eurooppa-	Europa
turvallisuus, turvallisuude-, turvallisuute-	Sicherheit
yhteistyö, yhteistyö-	Zusammenarbeit
konferenssi, konferensi-, konferenssi-	Konferenz
nykyään	heute, heutzutage
tasavalta, tasavalla-, tasavalta-	Republik
pinta-ala, pinta-ala-	Fläche
asukasluku, asukasluku-, asukasluku-	Einwohnerzahl
rahayksikkö, rahayksikö-, rahayksikkö-	Währungseinheit
penni, penni-	Pfennig
vaakuna, vaakuna-	Wappen
leijona, leijona-	Löwe
siniristilippu, siniristilipu-, siniristilippu-	blaues Kreuz auf weißen Grund (Name der finnischen Nationalflagge)
kansallislaulu, kansallislaulu-	Nationalhymne
synnyinmaa, synnyinmaa	Heimatland
kultainen, kultaise-, kultais-	golden
laakso, laakso-	Tal
kukkula, kukkula-	Hügel
kukoistus, kukoistukse-, kukoistus	Erbblühen
kuori, kuore-, kuor-	Rinde, Kruste
puhjeta, puhkean, puhkesi, puhjennut	aufbrechen
lempi, lemme-, lempe-	Liebe
toivo, toivo-	Hoffnung
riemu, riemu-	Freude, Jubel
loisto, loisto-	Glanz, Pracht
kaiku, kaiu-, kaiku-	Echo, Klang
valtio, valtio-	Staat
vaali, vaali-	Wahl
kansalainen, kansalaise-, kansalais-	Bürger
eduskunta, eduskunna-, eduskunta-	Abgeordnetenhaus, Parlament
tuomioistuim, tuomioistume-, tuomioistuim-	Gericht(shof)
hallitus, hallitukse-, hallitus-	Regierung
ministeri, ministeri-	Minister
pääministeri, pääministeri-	Premierminister
ministeriö, ministeriö-	Ministerium
maatalousministeriö, maatalousministeriö-	Landwirtschaftsministerium
metsätalousministeriö, metsätalousministeriö-	Forstwirtschaftsministerium
oikeusministeriö, oikeusministeriö-	Justizministerium
opetusministeriö, opetusministeriö-	Unterrichtsministerium
puolustusministeriö, puolustusministeriö-	Verteidigungsministerium

sisäasiainministeriö, sisäasiainministeriö-	Ministerium des Inneren
sosiaaliministeriö, sosiaaliministeriö-	Sozialministerium
terveysministeriö, terveysministeriö-	Gesundheitsministerium
työministeriö, työministeriö-	Arbeitsministerium
ulkoasiainministeriö, ulkoasiainministeriö-	Ministerium des Äußeren
valtiovarainministeriö, valtiovarainministeriö-	Finanzministerium
ympäristöministeriö, ympäristöministeriö-	Umweltministerium
keskusvirasto, keskusvirasto-	Zentralbehörde
pohtia, pohdin, pohti, pohtinut	hier: erörtern
ehtiä, ehdin, ehti, ehtinyt	Zeit haben, schaffen
tapahtua, tapahtun, tapahtui, tapahtunut	passieren
pitkäaikainen, pitkäaikaise-, pitkäaikais-	langjährig
nykyinen, nykyise-, nykyis-	jetzig
välittää, välitän, välitti, välittänyt	vermitteln; sich kümmern, achten
valittaa, valitan, valitti, valittanut	klagen; bedauern, reklamieren
purra, puren, puri, purrut	beißen
lakata, lakkaan, lakkasi, lakannut	lackieren; nachlassen, enden, aufhören
juoru, juoru-	Klatsch
harkita, harkitsen, harkitsi, harkinnut	sich überlegen, bedenken nachdenken
sellainen, sellaise-, sellais-	so ein-, solch-
aggressiivinen, aggressiivise-, aggressiivis-	aggressiv
entinen, entise-, entis-	ehemalig
eläin, eläime-, eläin-	Tier
parlamentti, parlamenti-, parlamentti-	Parlament
naapurimaa, naapurimaa-	Nachbarland
viipyä, viivyn, viipyi, viipynyt	bleiben
kuninkaanlinna, kuninkaanlinna-	Königsschloß
Uppsala, Uppsala-	Uppsala (Stadt in Schweden)
kiertää, kierrän, kiersi, kiertänyt kaupunkia	durch die Stadt gehen
ihailta, ihailen, ihaili, ihailut	bewundern
uida, uin, ui, uinut	schwimmen
kirkas, kirkkaa-, kirkas-	hell
kohti	nach, gegen, zu; Richtung
Göteborg, Göteborgi-	Göteborg (Stadt in Schweden)
hotelli, hotelli-	Hotel
muistella, muistelen, muisteli, muistellut	sich erinnern, zurückdenken, denken an
kuitenkin, kuitenkin	(je)doch, dennoch
julkinen, julkise-, julkis-	öffentlich
kulkuneuvo, kulkuneuvo-	Verkehrsmittel
matkata, matkaan, matkasi, matkannut	reisen
siivoustalkoo, siivoustalkoo-	gemeinsames Großreinemachen, Großputz
nykypäivä, nykypäivä-	der heutige Tag; die Gegenwart, heute
maailmansota, maailmansoda-, maailmansota-	Weltkrieg
hävitä, häviän, hävisi, hävinnyt	verlieren
kehittymätön, kehittymättömä-, kehittymätön-	unentwickelt
kehittynyt, kehittynee-, kehittynyt-	entwickelt
liittovaltio, liittovaltio-	Bundesstaat
maatalous, maataloude-, maataloute-, maatalout-	Landwirtschaft
monarkia, monarkia-	Monarchie
solmia, solmin, solmi, solminut rauha	Frieden schließen

väestö, väestö-
 neilikka, neilika-, neilikka-
 voimakkaasti
 perinteinen, perinteise-, perinteis-
 leivonnainen, leivonnaine-, leivonnais-
 keitto, keito-, keitto-
 leike, leikkee-, leiket-
 miellyttävä, miellyttävä-
 seinävaate, seinävaattee-, seinävaatet-

Bevölkerung
 Nelke
 kräftig
 traditionell, herkömmlich
 Gebäck
 Suppe
 Schnitzel
 gemütlich, angenehm
 Wandteppich, Gobelin

K a p p a l e 1 8

yhteisvalinta, yhteisvalinna-, yhteisvalinta-
 puuseppälinja, puuseppälinja-
 kuluttua
 valmistua, valmistun, valmistui, valmistunut
 huonekalutehdas, huonekalutehtaa-,
 huonekalutehdas-
 harjoittelija, harjoittelija-,
 viihtyä, viihdyn, viihtyi, viihtynyt
 tulla toimeen
 työkaveri, työkaveri-
 pyrkiä, pyrin, pyrki, pyrkinyt
 ravintolakoulu, ravintolakoulu-
 kokkilinja, kokkilinja-
 salainen, salaise-, salais-
 haave, haavee-, haavet-
 koulutukseltaan
 kuitenkin
 ei vielä
 vastaava, vastaava-
 oppia, opin, oppi, oppinut
 tarpeeksi
 kielenkääntäjä, kielekääntäjä-
 kirjeenvaihtaja, kirjeenvaihtaja-
 tekninen, teknise-, teknis-
 ala, ala-
 ATK
 samalla
 tahtoa, tahdon, tahtoi, tahtonut
 suunnittelija, suunnittelija-
 erittäin
 matkatoimistovirkailija, matkatoimistovirkailija-
 taito, taido-, taito-
 onnistua, onnistun, onnistui, onnistunut
 autonomiasentaja, autonomiasentaja-
 huoltamo, huoltamo-
 pätevä, pätevä-
 ammattimies, ammattimiehe-, ammattimies-
 onnellisesti
 kansainvälinen, kansainvälise-, kansainvälis-

zentralisiertes Auswahlverfahren
 Fachrichtung Tischlerei
 in; nach
 die Prüfung machen, absolvieren
 Möbelfabrik

 Praktikant
 sich wohl fühlen
 auskommen mit
 Kollege
 sich bewerben um
 Restaurantfachschule
 Fachrichtung Koch
 geheim
 Traum, Wunsch
 von der Ausbildung her, gelernt-
 jedoch
 noch nicht
 entsprechend
 lernen
 genug
 Übersetzer
 Korrespondent
 technisch
 Bereich, Gebiet, Fach
 EDV
 gleichzeitig, zur gleichen Zeit, zugleich
 wollen, mögen
 Planer
 sehr
 Reisebüroangestellter
 Kenntnisse
 es zu etwas bringen; gelingen
 Automechaniker
 Werkstatt
 qualifiziert
 Fachmann
 glücklich
 international

toive, toivee-, toivet-	Wunsch
valmistua, valmistun, valmistui, valmistunut	etwas werden
lastentarhanopettaja, lastentarhanopettaja-	Kindergärtner, Erzieher
tulevaisuus, tulevaisuude-, tulevaisuut-	Zukunft
kirurgi, kirurgi-	Chirurg
arkipäivä, arkipäivä-	Alltag
leikkaus, leikkaukse-, leikkaus-	Operation
poliklinikka, poliklinika-, poliklinikka-	Poliklinik
päivystys, päivystykse-, päivystys-	Bereitschaftsdienst
pankkitoimihenkilö, pankkitoimihenkilö-	Bankangestellter
ulkomaanosasto, ulkomaanosasto-	Auslandsabteilung
vastata, vastaan, vastasi, vastannut	zuständig sein für etwas
valuutanvaihto, valuutanvaihto-, valuutanvaihto-	Geldwechsel
hoitaa, hoidan, hoiti, hoitanut	sich um etwas kümmern, regeln, erledigen, machen
pankkiala, pankkiala-	Bankbereich, Bankwesen
tehtävä, tehtävä-	Aufgabe
valmistua, valmistun, valmistui, valmistunut	Prüfung abschließen
luotto-osasto, luotto-osasto-	Kreditabteilung
päällikkö, päällikö-, päällikkö-	Leiter
sijainen, sijaise-, sijais-	Stellvertreter
työkokemus, työkokemukse-, työkokemus-	Arbeitserfahrung
kouluttaa, koulutan, koulutti, kouluttanut	schulen
maahanmuuttaja, maahanmuuttaja-	Immigrant, Einwanderer
kokea, koen, koki, kokenut mielenkiintoiseksi	interessant finden
esiopetus, esiopetukse-, esioptus-	Vorschulunterricht
peruskoulu, peruskoulu-	Gesamtschule
ala-aste, ala-aste-, ala-astet-	Unterstufe
yläaste, yläaste-, yläastet-	Oberstufe
korkeakoulu, korkeakoulu-	Hochschule
yhdistelmäopinnot	kombinierte Studien (z.B. an der gymnasialen Oberstufe und an einer Berufsschule)
nuorisoaste, nuorisoaste-, nuorisoastet-	”Jugendstadium”
ammattikorkeakoulu, ammattikorkeakoulu-	Fachhochschule
amatillinen, amatillise-, amatillis-	beruflich
oppilaitos, oppilaitokse-, oppilaitos-	Lehranstalt
kouluaste, kouluaste-, kouluastet-	Berufschulniveau
opistoaste, opistoaste-, opistoastet-	Fachschulniveau
korkea-aste, korkea-aste-, korkea-astet-	höheres Fachschulniveau
peruskoulutasoinen oppilaitos, peruskoulutasoise-,	weiterführende Schule, die mindestens
peruskoulutasois-	die absolvierte Gesamtschule voraussetzt
opistotasoinen, opistotasoise-, opistotasois-	Berufsfachschule (Aufnahme in Regelfall nur mit Abitur)
ammattikoulu, ammattikoulu-	Berufsschule, Fachschule
emäntäkoulu, emäntäkoulu-	Hauswirtschaftsschule
kauppakoulu, kauppakoulu-	Handelsschule
ravintolakoulu, ravintolakoulu-	Restaurantfachschule
taidekoulu, taidekoulu-	Kunstschule
teknillinen koulu, koulu-	Technische Schule
hotelli- ja ravintolaopisto, hotelli- ja ravintolaopisto-	Hotel- und Restaurantfachschule

kauppaopisto, kauppaopisto-	Höhere Handelsschule
metsäopisto, metsäopisto-	Forstwirtschaftliche Schule
musiikkiopisto, musiikkiopisto-	Musikfachschule
sosiaalialanoppilaitos, sosiaalialanoppilaitokse-	Fachschule für Sozialwesen
sosiaalialanoppilaitos-	
terveydenhoito-oppilaitos,	Fachschule für Gesundheitswesen
terveydenhoito-oppilaitokse-	
terveydenhoito- oppilaitos-	
taideteollinen oppilaitos, taideteollise- oppilaitokse-,	Fachschule für Kunstgewerbe
taideteollis- oppilaitos-	
teknillinen opisto, teknillise- opisto-, teknillis-	Technische Fachschule
korkeakoulu-, korkeakoulu-	Hochschule
eläinlääketieteellinen, eläinlääketieteellise-,	Veterinärmedizinisch
eläinlääketieteellis-	
kauppakorkeakoulu, kauppakorkeakoulu-	Handelshochschule
musiikkikorkeakoulu, musiikkikorkeakoulu-	Musikhochschule
taideteollinen korkeakoulu	Kunsthochschule
taideteollinen, taideteollise-, taideteollis-	kunstgewerblich
teatterikorkeakoulu, teatterikorkeakoulu-	Theaterhochschule
teknillinen, teknillise-, teknillis-	technisch
teknillinen korkeakoulu	Technische Hochschule
yliopisto, yliopisto-	Universität
asianajaja, asianajaja-	Rechtsanwalt
teknikko, tekniko-, teknikko-	Techniker
merkonomi, merkonomi-	Kaufmann
ekonomi, ekonomi-	Betriebswirt, Diplomkaufmann, Diplomvolkswirt
arkkitehti, arkkitehti-	Architekt
kauppias, kauppiaa-, kauppias-	Kaufmann
pankkitoimihenkilö, pankkitoimihenkilö-	Bankangestellter
hovimestari, hovimestari-	Oberkellner
sihteeri, sihteeri-	Sekretär
kanslisti, kanslisti-	Sachbearbeiter
rakennusmestari, rakennusmestari-	Baumeister, Bauingenieur
kirvesmies, kirvesmiehe-, kirvesmies-	Zimmermann
puuseppä, puusepä-, puuseppä-	Tischler, Schreiner
muurari, muurari-	Maurer
metallityömies, metallityömiehe-, metallityö mies-	Metallfacharbeiter
terveydenhoitaja, terveydenhoitaja-	Gesundheitspfleger
parturi, parturi-	(Herren)friseur
kampaaja, kampaaja-	Friseuse, Damenfriseur
essiivi, essiivi-	Essiv
säilyä, säilyn, säilyi, säilynyt	sich erhalten, sich halten
työskennellä, työskentelen, työskenteli,	arbeiten, tätig sein als
työskennellyt	
lehti, lehde-, lehte-	Blatt
oppilas, oppilaa-, oppilas-	Schüler
perusmuoto, perusmuodo-, perusmuoto-	Grundform
translatiivi, translatiivi-	Translativ
opas, oppaa-, opas-	Führer
maljakko, maljako-, maljakko-	Vase
vilkas, vilkkaa-, vilkas-	lebendig

korjata, korjaan, korjasi, korjannut
 purjehtia, purjehtin, purjehti, purjehtinut
 kuuluttaa, kuulutan, kuulutti, kuuluttanut
 vatkata, vatkaan, vatkasi, vatkannut
 pakastaa, pakastan, pakasti, pakastanut
 sivellä, sivelen, siveli, sivellyt
 katkaista, katkaisen, katkaisi, katkaissut
 teroittaa, teroitan, teroitti, teroittanut
 viivoittaa, viivoitan, viivoitti, viivoittanut
 kirjata, kirjaan, kirjasi, kirjannut
 kutoa, kudon, kutoi, kutonut
 huoltaa, huollan, huolsi, huoltanut
 maalata, maalaan, maalasi, maalannut
 kammata, kampaan, kampasi, kammannut
 ommella, ompelen, ompeli, ommellut
 huilu, huilu-
 viulu, viulu-
 instrumentti, instrumenti-, instrumentti-
 huivi, huivi-
 muistua mieleen, muistui, muistui, muistunut
 kiuru, kiuru-

reparieren
 segeln
 ansagen; bekannt machen
 schlagen, verrühren
 einfrieren
 streichen; schmieren, auftragen,
 hier: abschalten, ausschalten
 schärfen, spitzen
 linieren
 eintragen, verbuchen; einschreiben
 weben
 reparieren, warten
 streichen, malen
 kämmen, frisieren
 nähen
 Flöte
 Geige
 Instrument
 Schal
 einfallen
 Lerche

Kappale 19

yhdeksäntoista
 yhdeksästoista
 Madrid, Madridi-
 pitää, pidän, piti, pitänyt itseään jonakin
 metsäkansa, metsäkansa-
 totuus, totuude-, totuute-, totuut-
 ilmasto, ilmasto-
 päivänvalo, päivänvalo-
 harvasanainen, harvasanais-, harvasanais-
 ollenkaan
 vappu, vappu-, vappu-
 alkuaan
 työläinen, työläise-, työläis-
 ylioppilas, ylioppilaa-, ylioppilas-
 valkolakki, valkolaki-, valkolakki-

ainoa
 karnevaali, karnevaali-
 juhlia, juhlin, juhli, juhlinut
 heiluttaa, heilutan, heilutti, heiluttanut
 vappuviuhka, vappuviuhka-
 sima, sima-

tippaleipä, tippaleivä-, tippaleipä-

valvoa, valvon, valvoi, valvonut
 todellinen, todellise-, todellis-

neunzehn
 der, die, das neunzehnte
 Madrid
 sich für etwas halten
 Waldmenschen
 Wahrheit
 Klima
 Tageslicht
 wortkarg
 gar nicht
 der erste Mai
 ursprünglich
 Arbeiter
 Abiturient
 Weiße Mütze (die finnische
 Abiturientenmütze)
 einzig
 Karneval
 feiern
 schwenken
 Wedel mit bunten Papierstreifen
 Zitronenmet (alkoholfreies finnisches
 Maigetränk mit Rosinen)
 finnisches Erste-Mai-Gebäck:
 Spritzkuchen, Maikringel
 wach bleiben
 echt

yötön, yöttömä-, yötön	nachtlos
kohta	bald, gleich
terveiset, terveisi-	Grüße
kumpi, kumma-, kumpa-	welcher, wer von
joku	jemand
kukaan	niemand
jokin	irgendein-
mikään	kein-, nichts
jompikumpi, jommankumman, jompaakumpaa	einer von beiden, entweder der eine oder
der	andere
kumpikin	beide
molemmat, molemmi-, molempi-	beide
kumpikaan	beide nicht, keiner von beiden
vertailu, vertailu-	Vergleich
komparatiivi, komparatiivi-	Komparativ
superlatiivi, superlatiivi-	Superlativ
intialainen, intialaise-, intialais-	indisch
lähin, lähimmä, lähimpä-, lähin-	der, die, das nächste
Viro, Viro-	Estland
siisti, siisti-	sauber
adverbi, adverbi-	Adverb
minkäläinen, minkäläise-, minkäläis-	was für (ein)-; wie
erota, eroan, erosi, eronnut	sich unterscheiden
harvoin	selten
rohkea, rohkea-	mutig
etana, etana-	Schnecke
hidas, hitaa-, hidas-	langsam
jänis, jänikse-, jänis-	Hase
joutsen, joutsene-, joutsen-	Schwan
harakka, haraka-, harakka-	Elster
Berliini, Berliini-	Berlin
sananlasku, sananlasku-	Sprichwort
tarkoittaa, tarkoitan, tarkoitti, tarkoittanut	bedeuten
toki	doch
ansaita, ansaitseen, ansaitsi, ansainnut	verdienen
optikko, optiko-, optikko-	Optiker
mokkatakki, mokkatakki-, mokkatakki-	Mantel/Jacke aus Wildleder
mainio, mainio-	ausgezeichnet, hervorragend
varmaan	sicher
laadukas, laadukkaa-, laadukas-	hochwertig
ilahduttaa, ilahdutan, ilahdutti, ilahduttanut	freuen
ostaja, ostaja-	Käufer
uskoa, uskon, uskoi, uskonut	glauben
toisenlainen, toisenlaise-, toisenlais-	andersartig
esimerkki, esimerki-, esimerkki-	Beispiel
nurkka, nurka-, nurkka-	Ecke
sopia, sovin, sopi, sopinut	passen
kukkaro, kukkaro-	Geldbeutel, Portemannaie
valmistaja, valmistaja-	Hersteller
teline, telinee-, teline-	Kleiderständer
kiinnostunut, kiinnostune-, kiinnostunut	interessiert
korkeatasoinen, korkeatasoise-, korkeatasois-	qualitativ, hochwertig

maanmies, maanmiehe-, maanmies-	Landsmann
Argentiina, Argentiina-	Argentinien
perustella, perustelen, perusteli, perustellut	begründen
Hanko, Hango-, Hanko-	Hanko (finnische Stadt)
omaisuus, omaisuude-, omaisuute-, omaisuut-	Vermögen
tanko, tango-, tanko-	Stange
jarruttaa, jarrutan, jarrutti, jarruttanut	bremsen
sanko, sango-, sanko-	Eimer
oikeus, oikeude-, oikeute-, oikeut-	Gericht
rangaista, rankaisen, rankaisi, rangaissut	bestrafen
rikollinen, rikollise-, rikollis-	Krimineller
hangata, hankaan, hankasi, hangannut	abreiben, abscheuern
kiiltävä, kiiltävä-	glänzend, strahlend
Kankaapää, Kankaapää-	Kankanpää (finnische Stadt)
salonki, salongi-, salonki-	Salon
kuningatar, kuningattare-, kuningatar-	Königin
puoliso, puoliso-	Ehepartner
rannerengas, rannerenkaa-, rannerengas-	Armband
patonki, patongi-, patonki-	Baguette
marenki, marengi-, marenki-	Baiser
rinkeli, rinkeli-	Brezel, Kringel
sanoma, sanoma-	Botschaft
patalaiska, patalaiska-	stinkfaul
kinnas, kintaa-, kinnas-	Fäustling, Fausthandschuh
lanka, langa-, lanka-	Garn
valssi, valssi-	Walzer
tanko, tango-, tanko- (tanssi)	Tango
humppa, humpa-, humppa-	finnischer Tanz
jenkka, jenka-, jenkka-	finnischer Tanz
sangen	sehr
bingo, bingo-	Bingo
pelikuponki, pelikupongi-, pelikuponki-	Spielschein
katkarapu, katkaravu-, katkarapu-	Krabbe
selkäranka, selkäranga-, selkäranka-	Wirbelsäule, Rückgrat
Kajaani, Kajaani-	Kajaani (finnische Stadt)
lotto, loto-, lotto-	Lotto
poliitikko, poliitiko-, poliitikko-	Politiker
kolikko, koliko-, kolikko-	Münze
suunta, suunna-, suunta-	Richtung
Skandinavia, Skandinavia-	Skandinavien
omistaja, omistaja-	Besitzer

Kappale 20

hankala, hankala-	kompliziert, schwer, schwierig
sananelämys, sananelämys-	Sprichwort
tosi	wahr
kiinni	zu; fest; geschlossen
pitää kiinni	festhalten
molempi, molemma-, molempa-	beide
nigerialainen, nigerialaise-, nigerialais-	nigerianisch

ohi	vorbei
ennen kuin	bevor
ilman	ohne
kyynel, kyynelee-, kyynel-	Träne
vesipisara, vesipisara-	Wassertropfen
sormi, sorme-	Finger
osoittaa, osoitan , osoitti, osoittanut	zeigen
kuu, kuu-	Mond
typerys, typeryksen-, typerys-	der Dumme
ikuinen, ikuisen-, ikuis-	ewig
synnyttää, synnytän, synnytti, synnyttänyt	gebären; entstehen lassen
hiekkaa-aavikko, hiekkaa-aaviko-, hiekkaa-aavikko-	Wüste
humala, humala-	Rausch
teurastaa, teurastan, teurasti, teurastanut	schlachten
ikuisesti	ewig
ryhtyä, ryhdyn, ryhtyi, ryhtynyt	etwas werden
puutarhuri, puutarhuri-	Gärtner
autiomaa, autiomaa-	Wüste
helmi, helme-	Perle
arvo, arvo-	Wert
juutalainen, juutalaisen-, juutalais-	jüdisch
kompastua, kompastun, kompastui, kompastunut	stolpern
täysi, täyden-, täyt-	voll
kukinta, kukinta-, kukinta-	Blüte
rappio, rappio-	Verfall
japanilainen, japanilaisen-, japanilais-	japanisch
vanhuus, vanhuuden-, vanhuus-	Alter
saavuttaa, saavutan, saavutti, saavuttanut	erreichen
jälkeenjäänyt, jälkeenjääneen-, jälkeenjäänyt-	Hinterbliebener
pullistua, pullistun, pullistui, pullistunut	schwellen, aufblasen
optimisti, optimisti-	Optimist
neuvotella, neuvottelen, neuvotteli, neuvotellut	verhandeln, beraten
sopimus, sopimuksen-, sopimus-	Vertrag
tyyni, tyynen-, tyyn-	still
taitava, taitava-	geschickt
merimies, merimiehen-, merimies-	Seemann
moittia, moitin, moitti, moittinut	kritisieren, tadeln
tähti, tähden-, tähte-	Stern
varvas, varpaan-, varvas-	Zehe
hukkuva, hukkuva-	Ertrinkender
tyyydyttää, tyydytän, tyydytti, tyydyttänyt	stillen, befriedigen
alaston, alastoman-, alaston-	nackt
taskuvaras, taskuvarkaan-, taskuvaras-	Taschendieb
ontua, onnun, ontui, ontunut	hinken
sattua, (minuun) sattuu, sattui, sattunut	wehtun, schmerzen
yrittää, yritän, yritti, yrittänyt	versuchen
naurunalainen, naurunalaisen-, naurunalais-	etwas/jemand worüber alle lachen
tehdä itsensä naurunalaiseksi	sich lächerlich machen
puuttua, (minulta) puuttuu, puuttui, puuttunut	fehlen
kunnioittaa, kunnioitan, kunnioitti, kunnioittanut	respektieren
itämainen, itämaisen-, itämais-	orientalisch, morgenländisch
viisaus, viisauden-, viisaut-	Weisheit

luottaa, luotan, luotti, luottanut	vertrauen
hyeena, hyeena-	Hyäne
ylistää, ylistän, ylisti, ylistänyt	preisen, ehren
haava, haava-	Wunde
parhaiten	am besten
koppi, kopi-, koppi-	Hütte
kastelukannu, kastelukannu-	Gießkanne
kuolla, kuolen, kuoli, kuollut	sterben
kirous, kiroukse-, kirous-	Fluch
elää, elän, elin, elänyt	leben
siunaus, siunaukse-, siunaus-	Segen
kameli, kameli-	Kamel
törttöillä, törttöilen, törttöili, törttöilnyt	sich blamieren, Mist bauen
varis, varikse-, varis-	Krähe
kylpeä, kylven, kylpi, kylpenyt	baden
joutsen, joutsene-, joutsen-	Schwan
helpompi, helpomma-, helpompa-	leichter
ei ikinä	nie
taluttaa, talutan, talutti, taluttanut	(an der Hand) führen
opastaa, opastan, opasti, opastanut	begleiten, betreuen
aamun koittaessa	in der Morgendämmerung
oksa, oksa-	Zweig, Ast
laulava, laulava-	singend, zwitschernd